



— INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA —

## Memento mori

Október 29-én a II. világháború áldozatainak emlékművénél halottak napi megemlékezésen gondolhattunk közösen az áldozatokra és saját halottainkra. Az emlékműhöz eljöttek a hősi halottak még élő leszármazottai, az önkormányzat, a pártok és a civil szervezetek képviselői.

„Memento mori – emlékezz a halálra! Így szól a középkor figyelmeztetése. Az élőknek, a múlandóságról” – kezdte megemlékezését *Hrabovszki György* alpolgármester. Megemlégtette, hogy a november másodikai halottak napja Szent Odilon, clunyi apától ered, aki 998-ban kiadott rendeletében ezt a napot emléknapként vezette be minden bencsházba. *Hrabovszki György* felidézett néhány, a halottak napjához kapcsolódó intelmet és hagyományt. A néphit szerint, aki virágot szakít a sírról, azt elviszi a halott. Az égő gyertyát pedig nem szabad másik sírra tenni, mert annak a halottnak a bűne, akinek a sírjáról elvették, átszáll a másik lelkére. „Ó hányszor kell a sírra néznünk, / Hogy vigasztaljuk önmagunk, / Dobjuk el a tettető álcát: / Ma ünnep van, ma sírhatunk” – idézte *Ady* sorait az alpolgármester, majd a következőkkel folytatta: „A halál minden formája megrendítő. Mindegy, hogy gyorsan lecsapva vagy alattomosan, hosszú évek során győzedelmeskedik-e; hogy fiatalon, esetleg idősebb korban győz-e. A maradéknak, a távozót szeretőknek egyformán fáj. És különösen fáj, ha értelmetlenül, oktan parancsnak engedelmességgel, esetleg idegen földön csap le. E napon emlékezzünk az ismert és névtelen hősökre, mártírokra, akik hazájukat, földjü-

- Hősi halottaink emlékére
- Huszonöt éves iskola és óvoda
- Barabás Ferenc jubileumi kiállítása
- Národnostná mozaika – szlovák oldal
- Közcélú munka – jobb, mint a segély
- A város 13. diákpolgármestere
- Ősi temető feltárása



FOTO: VERESS ENZSI

ket, családjukat védtek... Nem hal meg az, akinek emlékét szívünkben őrizzük – tartja a mondás. Még kevésbé hal meg az, aki életének példáját, tanításait életünk során követjük. Ki-kicsaládjának, őseinek intelmét, ismert vagy ismeretlen hősök mintáit, egy-egy eltávozott rokona, nagyszülője tanítását követi – én az edesapámé” – zárta megemlékezését *Hrabovszki György*.

A beszéd után evangélikus részről *Németh Mihály* lelkész, katolikus részről *Czank Gábor* diakónus atya áldották meg az emlékművet. A szervezetek, pártok képviselői és a hozzátartozók koszorúkat, virágokat helyeztek el, mécseseket gyújtottak, majd a *Bartók Béla*-zeneiskolából *Bakai László* búcsúzott az II. silenciaival.

(M. E.)

## Kommunális fejlesztések

„A Földet kölcsönkaptuk az unokáinktól, felelősségünk van feléjük. Kezd unalmas lenni, hogy csak az EU előírásainak akarunk megfelelni, azt szeretném, ha az unokáinknak és a józan eszűnknek felelnék meg, amikor életünket környezettudatosan alakítjuk” – mondta *Baji Lajos* alpolgármester múlt pénteken, az olasz *Revet* cég szelektív hulladékgyűjtéssel foglalkozó projektismertetőjén a városházán. Ez a nap a kommunális fejlesztésekről szólt, ugyanis a szennyvízhálózat pályázatának jelenlegi állásáról is tárgyalt az alpolgármester.

A díszteremben *Leonardo Marchetti*, a *Revet* igazgatója, valamint *Paolo Tognocchi*, a projekt koordinátora ismertette az Olaszországban alkalmazott technológiát és magyarországi bevezetésének lehetőségét. A *Revet* céget 1960-ban alapította a *Marchetti* család, jelenleg 60 százalékban önkormányzatok tulaj-

donában van. 1993-ban hazájukban ők alkalmazták elsőként azt a multimateriális szelektív hulladékgyűjtési megoldást, amelynek lényege, hogy egyetlen gyűjtőkonténerbe (gyűjtőharangba) kerülnek az üvegek, a műanyagok, valamint a fém italosdobozok. Körülbelül 200 lakosonként helyeznek ki egy ilyen konténert, toscanai tapasztalataik szerint ez az eljárás a szelektíven gyűjtött hulladékok mennyiségét évi 7-8 kilogrammról 28-30-ra növelte. A harangokból a csomagolóanyagokat begyűjtik, egy feldolgozóüzemben korszerű technológia segítségével szétválogatják, tisztítják, majd nyersanyagként értékesítik például üvegyáraknak, műanyag-feldolgozóknak. Az eljárás előnyei között szerepel, hogy az edények kevesebb közterületet foglalnak el, mintha több gyűjtőt használnának, a hulladéklerakókba kisebb mennyiségű hulladék kerül, így azok később telnek meg, a korábbi szemét egy részéből pedig értékesíthető alapanyag lesz.

A szakemberek megvalósíthatósági tanulmányt és üzleti tervet készítettek egy békéscsabai központú, szelektív hulladék-

(Folytatás a 9. oldalon)

## 25 éves a József Attila-iskola

Október utolsó két hetében ünnepelte fennállásának 25. évfordulóját a József Attila Általános Iskola. A rendezvénysorozat két olimpikon – *Vajda Attila* és *Joób Márton* kenus látogatásával kezdődött (erről lapunk előző számában írtunk), ezt követte a hivatalos megnyitó *Pap János* polgármesterrel és a szakmai nap *Ranschburg Jenő* pszichológus pedagógusoknak tartott előadásával. *Pap János* arról beszélt, hogy ez alatt a 25 év alatt a József Attila Általános Iskola kialakította a maga „stílusát” – a gyermekközpontú, bensőséges hangulat jellemző rá. Az iskola követendő példa lett, a szülők szívesen viszik oda gyerekeiket, a város más körzeteiből is íratnak be tanulókat. Az idő múlik, az egykori diákokból szülők lettek, akik ebbe az intézménybe íratják be gyerekeiket – ez is az iskolába vetett bizalom egyik jele... Mind *Pap János*, mind *Ranschburg Jenő* sok sikert kívánt a József Attila-iskolának. A második hét folyamán a gyerekek, szülők, tanárok több, az iskolában és a szomszédos Lencsési Községi Házban zajlott „születésnap” eseményen vehettek részt. Itt járt a népszerű *Kalácsa-együttes* és *Földes László* (Hobó), hangversenyt adott *Tóth Péter*, a kitűnő zongorista. Az utolsó napon *Túriné Kovács Márta*, az oktatási iroda munkatársa mondta el gondolatait az intézmény 25. évéről, ezután pedig az iskola volt és jelenlegi tanulói ünnepi műsorral örvendeztettek meg a közönséget.

(SZ. SZ.)



Tóth Péter az iskolában

## 25 éves a Kőműves K. sori óvoda

November 5-én ünnepelte 25. születésnapját a Lencsési-lakótelepi Kőműves Kelemen Sori Óvoda. Köszöntőjében *Kovács János*, a Rózsa Ferenc Gimnázium igazgatója, az oktatási bizottság tagja méltatta az óvoda munkáját, eszmeiségét, s mondandóját a következő szavakkal zárta: „Legyen a munkájukon áldás a következő években!” *Dr. Balla Ferencné* és *Dancsóné Kasznár Mária*, az óvoda első, illetve mostani vezetője büszkén idézte fel az intézmény történetét, melynek dolgozóit mindig egyetlen cél vezérelte: az odajáró gyerekek szeretetben, vidáman, egészségesen fejlődjenek, s felkészülten lépjék át az iskola küszöbét. Szomorúan állapították meg, hogy Békéscsabán is csökken a gyereklétszám, s úgy vélték, az óvoda képes megfelelni a kor kihívásainak. Az ünnepségen az óvodások szép műsorral kedveskedtek a népes vendégseregnek.

(CS. M.)

## Jubileumi hangverseny

A Békéscsabai Szimfonikus Zenekar november 15-én, hétfőn 19.30 órától tartja 45 éves jubileumi hangversenyét a Jókai színházban. Műsoron – Schubert: Rosamunda-nyitány; Dvorák: Hegedűverseny, szolista Kokas Katalin; Brahms: IV. szimfónia. A hangversenyről további információ a Filharmonia Kelet-magyarországi Kht. Békés Megyei Irodájában kérhető (Andrássy út 24–28., telefon: 442-120).



■ **FOGADÓNAPOK.** November 12-én, pénteken *Velkey Gábor* alpolgármester, 19-én dr. *Simon Mihály* címzetes jegyző, 26-án *Hrabovszki György* alpolgármester tart fogadónapot a város-házán 8 és 12 óra között.

■ **KÖZGYŰLÉS.** Békéscsaba Megyei Jogú Város közgyűlése soron következő ülését november 11-én, csütörtökön 9 órától tartja a városháza dísztermében.

■ **SZÁZ ÉVES AZ ÁRAMSZOLGÁLTATÁS.** Decemberben lesz 100 éve, hogy Békéscsabán beindult az áramszolgáltatás, az első villamosmű 60. évfordulójára szorgalmazott villamos energiát Csabának és környékének. A legutóbbi közgyűlés hozta a Démász december 1-jén, a Bocskai u. 31. szám alatt, az erőmű falán emléktáblát helyezzen el a centenáriumi alkalmából.

■ **PÁLYÁZIK A NATÚRPARK.** A Magyar Terület- és Regionális Fejlesztési Hivatal pályázatot írt ki nonprofit foglalkoztatási projektek megvalósítására a szociális gazdaságban. A Körösök Völgye Natúrparc Egyesület egy 30 fő kétéves foglalkoztatására irányuló pályázatot ad be Békéscsaba és Békés – mint közreműködő partnerek – részvételével. Sikeres pályázat esetén a 30 ember az Élővíz-csatorna partrendezését, rendbetételét végezheti el. A pályázati összeg mintegy 100 millió forint, óriási előnye, hogy önerőt nem igényel.

■ **A ZÖLD KOSÁR BIOBOLT** szervezésében A családból fakadó erő címmel *Köles Klára* kineziológus tart előadást november 11-én, csütörtökön 17 órától az Eötvös József Szakközépiskolában (bejárat a Kinizsi utca felől). November 18-án, csütörtökön 17 órától Hogyan betegítenek meg bennünket a meg nem élt és ki nem fejezett érzelmek? címmel *Galambosné Varjú Blanka* családterapeuta tart előadást az Eötvös-szakközépiskolában.

■ **CSABAI KOLBÁSZKLUB.** A Csabai Kolbászklub november 12-én, pénteken 18 órától tartja következő összejevetelét a Tégla Közösségi Házban (Orosházi út 32.). A programban szerepel a kolbászfesztivál értékelése, a következő fesztivállal kapcsolatos javaslatok, valamint a szárazkolbászverseny díjazott kolbászainak kóstolója. Az összejevetelen a kolbászklub által készített képeslapok vásárolhatók, és lehetőség nyílik a klubtagsági könyvek érvényesítésére is. Sze-

## BÉKÉSCSABA HÍREKBE



A város,  
ahol élünk

rettel várják a régi klubtagokat és a belépni vágyókat.

## MATRIKULA



## HÁZASSÁG

Szaszák Ildikó és Barta Kornél Miklós



## SZÜLETÉS

Kormos Sándor és Tóth Éva leánya Éva, Danczik István és Mihálik Andrea leánya Cintia, Hollósi László és Suba Rózsa leánya Rózsa Judit, Kruchió Tibor és Szaszák Magdolna fia Tibor, Ambrus Mihály és Rácz Magdolna leánya Anna, Bozó Béla és Szalai Erika fia Bence Gergő, Zatykó Pál és Tóth Szilvia fia Márk, Pap Tibor és Csiernyik Anett fia Olivér, Komoróczy János és Szabó Mária leánya Eliza, Juhász Attila és Boldog Adrienn fia Attila Márk



## GYÁSZ

Gémes István, Gubis Pál, Kovács Ferencné Bozsvai Erzsébet, Hankó Mihály, Andrásfalvy György, Gáborné Brhlik Erzsébet



Ingyenes városi lap, Békéscsaba

Felelős szerkesztő:  
Sztójcsev Sztetoszláv  
Szerkesztő: Mikóczy Erika  
Tipográfia: Gécs Béla  
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala  
Felelős kiadó:

dr. Simon Mihály c. főszerkesztő  
Szerkesztőség: Békéscsaba,  
Szabadság tér 11-17. /32.  
Telefon: 523-855,  
telefon/fax: 523-842  
Szedés: Reproform Bt.

Nyomás:  
Hungária Nyomda Rt., Békéscsaba

Felelős vezető:  
Kepenyés János nyomdavezető  
Megjelenik kéthetente,  
28 000 példányban  
Terjeszti a Magyar Posta  
<http://www.nap-szam.hu/merleg/>  
E-mail:  
[csabai.merleg@bekescsaba.hu](mailto:csabai.merleg@bekescsaba.hu)  
ISSN 1588-3892

## Barabás Ferenc kiállítása

Látványos tárlatot nyitott meg Banner Zoltán művészettörténész október 15-én a Csaba Center Kortárs Galériájában. A kiállító, az ötvenéves Barabás Ferenc grafikus több mint három évtizedes pályájának sokszínű alkotásai töltötték be a falakat, tárlókat. (A kiállítás november 22-ig látható.)

Barabás Ferenc elhivatott művésze a betűnek, tipográfiának, könyvnek, plakátnak és a szép nyomtatványoknak. Kiállításainak leglátványosabb alkotásai a komputergrafikák. Mozgalmas szín- és formavilág árad a számítógéppel alkotott nagyméretű képekből, amelyek láthatóan elnyerték a közönség tetszését. Barabás Ferenc (1954) pályáját képzőművészként kezdte szülővárosában, Kaposváron. Képzőművészeti ta-



nulmányokat folytatott, majd 1977-ben műszaki szerkesztő lett a Móra Könyvkiadónál, pár év múlva pedig a Corvina Kiadó könyvtervező műszaki szerkesztőjeként tervezett szép könyveket, albumokat. Megszerezte a nyomdai technikai képesítést, és egyéves aspirantúrát végzett a Lipcsei Főiskola könyvművészeti szakán. Sikeres könyvtervezői tevékenységét oklevelek bizonyítják. 1979-ben került Békéscsabára a Kner Nyomdába, a Corvina szerkesztőjeként felügyelte a kiadó könyveinek gyártását.

Elsajátította a számítógépes grafikai tervezést, majd 1991-ben Typografika Kft. néven saját céget alapított. Jó hírű tervezőműhelye azon kevesek egyike, ahol az igényes tipográfia szakszerű alkalmazását nyer. Avatott mestere lett a minikönyvek tervezésének, a műfaj szerete, a nyomdász hagyomány vezette a Magyar Miniatur és Bibliofil Könyvek Társasága létrehozására. Békéscsaba fellegrája lett a hazai minikönyvgyártásnak és -kiadásnak. Az általa tervezett, mives kiállítás, a Körös Print Pack Kft. nyomdai kivitelezésében megjelent minikötetek külföldi szakmai elismerést vívtak ki.

Barabás Ferenc tagja a Művészeti Alapnak, több hazai és külföldi kiállítás résztvevője. Szakmai elismertségét bizonyítja a 2000-ben kapott Tevan-díj. Barabás Ferenc mindeddig töretlen hittel, elhivatottsággal szolgálta a nyomdász-, tipográfus-, grafikusmesterséget – őt ismerve állíthatom, így lesz ez a jövőben is.

(G. B.)

## „Engem az én falum vár...”

Érminsztent, a ma (kissé kurtán-furcsán) Ady Endrének nevezett település, isten háta mögötti falucska a „hepehupás vén Szilágyban”. Vonat nem jár arra, a busz is csak a Nagykárolytól délre fekvő Kávásig közlekedik; onnan mindenki tetszése szerint teheti meg a faluba vezető öt kilométeres, kátyúkban gazdagon kanyargó utat. A máig magába fordult település bizonyára amolyan „neve sincs” falu maradt volna, ha a születés csodája s véletlenül nyomán (a költő szavaival) az őszi fény nem ott vet bús mosolyt Ady Endre bölcsőjére, 1877. november 22-én.

A faluban ma is áll még a nádfedeleles, vesszőből font, sárral tapasztott falú szülői ház. Ablaka nem nyílik közvetlen a temetőre, mint egykoron; a kegyeleti idő leteltével a sírok már távolabb domborulnak. A felső udvar díszeként magasodik az 1900 körül épült Ady-kúria, amely úgyszólván irodalmi kegyhelyként oltalmazza a múltat. Hajdanán innen kelt „új utakra” a költő: Debrecen, Nagyvárad, Budapest hívogatta őt. És persze Párizs, „a gyönyörök és fájdalmaszent városa”. Noha igazi világi volt, „bölcső-helyét” feledni nem tudta soha. Ha bántotta a „nagy város durva zaja”, rendre visszatért oda. Édesanyja oltalmazó szeretete vissza-visszavárta: lélekben feltöltődni, „szereketben üdvözülni”. „Érminsztent – írja – nekem elsősorban az édesanyámat jelenti, aki sóhajtan sem mer, ha én alszom és álmodom”. A kis falu, ahonnan, az ő szavaival, violás őszi napokon különös halványágban sejtjenek fel a bihari hegyek, örökre a világ közepe maradt Ady Endre számára.

Egyik versében írja: „Vagyok tékozló és eretnek, / De ott engem szánnak és szeretnek. / Engem az én falum vár.”

1919. január 27. óta azonban mindhiába... E nap hajnalán a „tékozló fiú” nyugtalan lelke az örök csend honába nyugodni tért.

SZEMENYEI SÁNDOR

## Kiállítások

- Mezőmgyeren, az Arany János Művelődési Házban (Kossuth u. 1.) Leszkó Éva fotókiállítása látható december 17-ig.
- A Pallasz Galériában (Pallasz Áruház, Trefort u. 2/1.) Balogh Edit képzőművész Jelek című kiállítása tekinthető meg novemberben.
- Mária Lajos festőművész kiállítását december 15-ig tekinthetik meg az érdeklődők a nemzetiségi klubházban (Békési út 15.).

## KÖZLEMÉNY

Tájékoztatjuk a tisztelt lakosságot, hogy a polgármesteri hivatal városépítészeti irodája a városüzemeltetési iroda közreműködésével elkészítette a Hunyadi tér környezetrendezési tervét. A terv megtekinthető ügyfélfogadási időben a városépítészeti iroda tárgyalótermében.

\*\*\*

### Szabályozási terv készül

Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata az épített környezet alakításáról és védelméről alkotott LXXVIII. tv. 9. § (2) bekezdés a) pontjában előírtak alapján az érintett természetes személyek, jogi személyek és jogi személyiség nélküli szervezetek véleménynyilvánítási lehetőségének biztosítása érdekében meghirdeti, hogy a többször módosított 35/2000. (IX. 21.) számú önkormányzati rendeletben foglalt figyelembevételével részletes szabályozási tervet készített a Gyulai út–Trófea utca-elkerülő út–Fészek utca által bezárt területre. Az ezzel kapcsolatban megalkotott előzetes véleményeket november 30-ig a polgármesteri hivatal városépítészeti irodájának címére (Békéscsaba, Szent István tér 7.) kérjük postán eljuttatni.

A rendezési terv készítésének célja, hogy az előzőekben ismertetett területet vegyes területfelhasználással, de a napi igényekhez igazodó módon a jelenlegi művelési ág megváltoztatását is magával hordó KG (kereskedelmi-gazdasági), KEL-OK (kertvárosias), FL-O2 és FL-S2 (falusias) övezetbe sorolja. Ennek megfelelően képzelhető el a terület jövőbeni felhasználása. A Gyulai út és az elkerülő út mentén gazdasági vagy szolgáltatóegységek, a terület belsejébe, azaz a Trófea utca felé haladva lakóterületek kerülnek kijelölésre. A területen belül új feltárolutak, lakóutak és szervizutak készülnek, amely közterületi egységek kialakítása során az érintett ingatlan tulajdonosok a lehetőségekhez igazodva azonos mértékben lesznek érintve.

VÁROSÉPÍTÉSZETI IRODA

## Jóga a mindennapokban

A Százszorszép Óvodában (volt Belvárosi Óvoda) jogatanfolyamokat tartanak kezdőknek csütörtökönként, haladóknak keddenként 18 órától Paramhans Swami Maheshwarananda Jóga a mindennapi életben rendszere alapján. Jelentkezni és információt kérni a helyszínen vagy a 06-30/282-5081 és a 06-30/395-9461 telefonszámokon lehet.



## Klobásový festival 2004

Tohoročný klobásový festival sa zapíše do histórii tejto akcii ako mimoriadny, veď v tomto roku sa zúčastnilo 300 súťažných družstiev. Viac produktov sa súťažili aj v súťaže suchých klobás, nakladanej zeleniny.

Tohoročný festival navštívili skoro 30 000 ľudí. Rok čo rok sa zúčastnía na festivale viacej hosti aj zo zahraničia. V tomto roku prišli k nám z Českej republiky, zo Slovenska, zo Slovinska, Belgicka, Rumunska, Poľska, Nemecka, z Japonska a aj zo Spojených štátov amerických. Nálada počas celého festivalu bola vynikajúca, ale samozrejme vyvrcholila v nedeľu, keď prebiehala



FOTKY: VERESS ENZSI

súťažiť vo výrobe klobás. K tomu sme sa už mohli príviknúť, že akciu navštívia aj populárni hostia buď z politiky, hudby atď. V tomto roku nás okrem iných navštívila majsterka v kick-boxe Rita Pesuth, olympijský víťaz v džude Antal Kovács, spisovateľ György Faludy atď.

Tí, ktorí dostali aj ceny tohoročného festivalu, asi budú ju dlho spomínať.

Aké ceny sa zrodili v tomto roku?: V súťaži suchej klobásy prvé miesto obsadil József Alberti z nášho mesta. Hlavnú cenu festivalu udelila porota Istvánovi Kovácsovi z Poľného Berinčoku.

V kategórii čerstvej klobásy vyhrala čabianska skupina z domu dôchodcov Életfa. Ale v tejto kategórii rozdávali aj ceny najmladšieho účastníka, najstaršieho účastníka, skupiny, ktorá prišla z najväčšej vzdialenosti (túto cenu samozrejme vyhrala skupina z Japonska) Hostia z Nitry vyhrali 4 dňový výlet do Grécka počas Silvestra. Súťaž nakladanej zeleniny vyhrala Eva Györfyová, ktorá je aj členkou vyšivkárskeho krúžku v Dome slovenskej kultúry.

Všetkým účastníkom gratulujeme a užaj čakáme na klobásový festival budúceho roku.

## K sedemdesiatinám Ondreja Krupu

Celoštátna Slovenská samospráva, Spoločnosť pre šírenie vedeckých poznatkov (TIT) a Katarína Krupová usporiadali začiatkom októbra pri príležitosti 70. výročia narodenin etnografa Ondreja Krupu oslavu v hoteli Garzon.

Hosti v mene organizátorov privítala spolupracovník Výskumného ústavu Slovákov v Maďarsku Ján Chlebnický. Slávnosť poctili so svojou prítomnosťou okrem iných konzul SR v našom meste Ladislav Tischler, predseda CSS Ján Fuzík, podpredsedníčka CSS Eteka Rybová, regionálna radkyňa CSS – členka slovenskej menšinovej samosprávy nášho mesta Dr. Helena Csicselyová, vedúci úradu pre národné a etnické menšiny Anton Paulík, a primátor nášho mesta János Pap.

V kultúrnom programe vystúpili škôlkári slovenskej školy, ktorí vo svojom programe predniesli také slovenské ľudové hry, ktoré zozbieral Ondrej Krupa. Program pestril so svojimi piesňami aj Zsófia Viczianová a spevácky zbor Čabianska ružička.

Prekrásne jubileum slávnostne otvorila riaditeľka Výskumného ústavu Slovákov v

Maďarsku Dr. Alžbeta Hornoková Uhrinová. Pani riaditeľka vo svojom prejave okrem iných hovorila o tom, že s radosťou sa ujala tejto úlohy, veď dlhé roky ctí jubilanta. Ako sa pripravila na svoj prejav, videla, že bude mať ťažkú úlohu, veď ide o takú bohatú vedeckú tvorbu, s akou sa málokto môže pochváliť. Takže si uvedomila, že nemôže o všetkom podrobne hovoriť.

Po nej prof. Dr. hab. Anna Divičanová predstavila publikáciu

„V službách etnografie – Zborník na počesť sedemdesiatin Ondreja Krupu“.

V mene CSS gratuloval jubilantovi aj predseda Ján Fuzík, ktorý poprial Ondrejovi Krupovi, aby ďalej pokračoval vo svojej tvorivej práci.

Pánovi Ondrejovi Krupovi zablahoželal aj primátor nášho mesta János Pap, konzul SR Ladislav Tischler. Gratulovací list splnomocnenca vlády SR pre zahraničných Slovákov Claude Baláza prečítal spolupracovník Výskumného ústavu Slovákov v Maďarsku Alexander Tóth. A rad gratulácii ešte pokračoval. Oslava 70. výročia narodenia etnografa nášho mesta sa skončila recepciou.

podľa článku Ludových novín

## Návšteva politikov zo Slovenska v našom meste

Nedávno zavítal do našej župy vymenovaný veľvyslanec SR v Maďarsku Juraj Migaš. Pán veľvyslanec rokovo v našom meste primátorom Jánosom Papom a predsedom Valného zhromaždenia Békésskej župy Zoltánom Vargom. Navštívil aj miestny slovenský oblasťný dom a slovenskú školu. Zavítal aj do Sarvaša a do Slovenského Komlóša, kde sa stretol s členmi slovenských menšinových samospráv.

Podpredseda vlády SR Pál Csáky zavítal do nášho mesta koncom októbra. Počas jeho pobytu u nás školám v našom meste, v Slovenskom Komlóši, Novom meste pod Šiatrom, Domu slovenskej kultúry a Výskumnému ústavu Slovákov v Maďarsku prisľúbil pán Csáky pomoc na rámec podpory v zmysle medzinárodnej dohody o vzájomnej podpore menšín. Účastníci stretnutia hovorili aj o otázkach možnosti ovplyvnenia výberu hosťujúcich učiteľov zo Slovenska na ich školách.

Podpredseda vlády sa zúčastnil na tradičnom festivale čabianskej klobásy, na ktorom spolu s novým veľvyslancom SR v Maďarsku Jurajom Migašom aj súťažili vo výrobe klobásy.

A polgári kifejezés számtalan fogalomváltozata közül a témával kapcsolatban két fogalom is eszébe jut az embernek. A „polgári” jelző, de ezt elsősorban a külső változások jelölésére használják; a polgárosodó pedig a mélyebb társadalmi folyamatok előrehaladására utal. Azt fejezi ki, hogy egy közösség (jelen esetben Békéscsaba) társadalma és gazdasága a korábbi feudális gyökerű világot meghaladja – a polgári rend és életforma válik meghatározóvá az élet minden területén.

Békéscsaba fejlődésében a polgári átalakulásnak két meghatározó időszaka volt. Az első: 1880–1910 között, amikor a város társadalmában addig nem létező polgári csoportok jelentek meg: az értelmiségiek, a vállalkozók, a hivatalnokok és a gazdagabb paraszt vállalkozók. Az ő új igényeik kényszerítették ki pl. a gimnáziumot, a színházat, a gazdasági vasutat, a villamosáram-szolgáltatást, a Tevan Nyomdát, a Múzeum Egyesületet, az Aurórkört stb. A második szakaszt az 1920–1940 közötti fejlődés jelenti. Ez az időszak, amikor a város gazdasági-társadalmi fejlődése (különbéféle külső és belső okok nyomán) viharos fejlődésen megy át, és szinte teljesen átalakul.

Közismert, hogy Trianon után az addig a térség fejlődését meghatározó nagyvárosi központok (Arad, Nagyvárad) a határon túlra kerültek. Számos gazdasági funkciójukat (pl. a banki központi szerepkört, a közlekedési csomópont funkciót, bizonyos ipari-termelési szerepkört) az addig háttérbe szoruló kisebb határ közeli magyarszági városok vették át.

Békéscsaba ebben az időszakban a térség meghatározó központjává vált. Jelentős bankok, ipartelepek, közlekedési üzemek telepedtek meg. Átalakult a város gazdasági-társadalmi szerkezete; gazdagabb polgári réteg, erős és jól szervezett nagyipari munkásság jött létre – az addigi mezőváros gyorsan átalakult.

A változásokban nagy szerepe volt annak az Erdélyből áttelepült (zömében polgári foglalkozást űző) csoportnak is, amely mintegy 500 családból állt. Művelt és jó kapcsolatokkal rendelkező tagjaik közül igen sokan vezető beosztásokba kerültek a városban (pl. az egykori nagyváradai rendőrkapitány polgármester lett).

Egy város fejlődése csakis akkor sikeres, ha a hosszú távú fejlesztési tervek mögött biztos politikai háttér van. A csabai fejlődés alapját egy sajátos együttműködés teremtette meg. A liberális polgári csoportok, a szervezett munkásság és a kisiparosság évtizedeken át tartó politikai szövetsége példátlan volt a magyar városok között.

Az említett politikai szövetségek együttműködésének alapját a város urbanizációjának közös érdekei teremtették meg – szinte valamennyi fejlesztési program ezt a célt szolgálta. A gőzfűrdő létesítése, az új posta, az autóbusz-közlekedés megszervezése, a leánygimnázium, majd a felső kereskedelmi iskola létrehozása stb. mind ennek a sikeres együttműködésnek az eredményei.

A változások átfomálták a város életét. A polgári csoportok és a munkásság körében jelenik meg először a sportolás igénye; terjed a labdarúgás, megszerveződik a vívás, a motorsport. A változások az átlagos színvonalon élőket sem kerültk el; a rádiózás, az újságolvasás, a különféle művelődési lehetőségeken való részvétel szokatlanul gyorsan terjedt el és meglepően széles rétegeket érintett. (Csak érdekességként: Debrecenben 375, Békéscsabán 400 rádió jutott a '20-as években egy lakosra!)

A változások mélységére utal, hogy az addig csupán egyházi keretekben folyó szlovák kultúrtevékenység is felerősödött, és megpróbált szélesebb körben is megszerveződni. Csak sajnálhatjuk, hogy a korabeli magyar politika (akárcsak az önálló szlovák államé a kisebbségbe került ottani magyarsággal szemben) veszélyt látott ebben a törekvésben, és megakadályozta ennek kibontakozását.

Nyilvánvaló, hogy a gyökeres életforma-átalakulásban fontos szerepe volt a kor csodájának, a mozinak is. A mozi az 1890-es években terjedt el Nyugat-Európában. Budapesten 1896-ban, Bé-

## A polgárosodó Békéscsaba

Részletek a Csaba Mozgó létesítésének 75. évfordulója alkalmából rendezett ünnepségen elhangzott előadásból

késcsabán 1899-ben voltak az első „mutatványos előadások”. Több mint egy évtizeden át az volt a jellemző, hogy jelentős filmforgalmazó cégek (pl. az Uránia) 10-12 filmmel vendégszere-

peltek egy-egy városban. 1906-tól Csabán a színházépületben szerveződtek meg az alkalmi mozielőadások. Mivel a világra kíváncsi nézősereg szinte kiapadhatatlanul áramlott az egyre jobb filmeket közvetítő mozik felé, csak idő kérdése volt, hogy az alkalmi vetítések helyett mikor szervezi meg egy vállalkozás az állandóan működő helyi mozit.

Békéscsabán 1923-ban szerveződött meg a befektető „Apolló mozgóképszínház Rt.”, és 1924-ben jött létre az akkori igényeknek megfelelő első mozi. (Az idősebbek Brigád moziként emlékezhetnek vissza rá a Munkácsy utcában.) A korszerű előadótér hangversenyek és különféle nagyobb rendezvények rendezésére is alkalmas volt – nem véletlen, hogy a vállalkozás évekig rendkívül sikeresen működött. Ez az Rt. hozta létre a mozit Vész-tőn és Jaminában is. A piaci siker természetesen másokat is csábított. 1929-ben jött létre a város másik mozija, a Csaba Mozgó (ma Phaedra). A rendkívül igényesen felépített új mozit az egykori német UFA-filmgyár építész-tervezője, Bauer Emil tervezte. A két mozi között elkerülhetetlenül éles piaci harc alakult ki, amelynek lényege: harc a közönségért. Ekkorra már a közönség is átalakult; a rácsodálkozás helyett az izgalmas és romantikus filmek vonzották a látogatókat. A '30-as évek végén a tőkeszegényebb Apolló időnként már be-bezárt, nem bírta a versenyt. De a mozi, mint a legnagyobb hatású szórakoztató és emberformáló eszköz, ekkorra már beépült a társadalom mindennapjaiba.

Nyilvánvaló, hogy a mostani világ ezernyi új lehetősége között más a mozi szerepe és lehetősége. De minden változás ellenére ma is része életünknek, segít túlélni a szürke hétköznapokat, és álmokat teremt egy jobb életről.

DR. KÖTELES LAJOS

100 ÉVE TÖRTÉNT

CSABAI KRÓNIKA

A Békésmegyei KÖZLÖNY hreiből

SZERKESZTI: GÉCS BELA

NOVEMBER

● **Az Uránia színház Csabán.** A budapesti Uránia magyar tudományos színház novemberben három alkalommal érdekesítő előadást tartott este 8 órától a városi színházban a legújabb mozgóképmutatásával. Látható volt Az éjféli nap országa, amely Norvégia természeti csodáit tárta a nézők elé 100 színes vetített képpel és 22 új mozgófényképpel.

● **Idegenek bevándorlása Csabára.** Adóösszeírásakor a község minden évben számon tartja az idegenből bevándorolt, s letelepedett adóköteles egyéneket. Ezek száma évről évre növekszik. Idén november végéig 67 vidéki telepedett le Csabán, főleg iparosok, kereskedők és hivatalnokok.

● **Bezárt iskolák és óvodák.** Az utóbbi időben a heveny fertőző betegségek, a roncsoló toroklob, a vörheny és a kanyaró annyira elharapództak, hogy a községi orvosok kénytelenek voltak bezárni a Bohus-, Szlani-, két Molnár-, Galli-, Koricsánszky- és Simkó-féle iskolákat, valamint a Karaszky- és Vandlik-féle óvodákat.

● **Aranylakodalom.** Ritka szép családi ünnepség volt november 13-án, vasárnap Csabán. A község egyik érdemes polgára, volt 48-as honvéd, idősebb Galli János (aki hosszú éveken át a fogyasztási adóhivatalnál működött), aranylakodalomát ünnepelte nejével, Povázsay Amáliával.

● **Szocialisták betiltott gyűlése.** A Csabai Népegyelet mozgalmat indított a bérminimum megállapítására. E cél érdekében november 20-ra, vasárnapra nagyobb népgyűlést szerveztek, amelyre a központból hívták meg előadónak Mezőfi Vilmost. A gyűlést Sailer Elek fősztolgabíró nem engedélyezte, a tiltást azzal indokolta, hogy a Csabai Népegyelet saját kebelében is elintézheti ügyes-bajos dolgait.



## Egyetlen nap kevés

Gyönyörű, napsütéses októbert kaptunk ajándékba, idős ismerőseim a padokon vagy jártukban-keltükben gyönyörködtek a természet őszi csodáiban. Sokan már elvesztették a párjukat, az egészségük sem a régi, távol élnek gyerekeik, unokáik – számtalan területen kell megtapasztalniuk az öregedés szomorú velejáróit. Mégis tudnak mosolyogni, eljárnak nyugdíjas-találkozókra, klubokba, énekkarra, rendezvényekre, ápolják ágyhoz kötött szeretteiket, időről időre az unokák mellett teljesítik „nagyamamaszolgálatot”, és aggódva szemlélik, hogyan rohanunk át az életen, ahelyett hogy megpróbálnánk megélni minden pillanatát.

A múlt hónapban városszerte több helyen tartottak idősek világnapi ünnepségeket, a Kazinczy utcai idősek klubjában pedig külön meglepetés várta az oda járókat. Október 26-án, a klub ünnepségén műsort adtak az ott dolgozók gyermekei, verseltek szociális gondozást tanuló fiatalok, és óriási sikere volt Mlinár Pál tanítványainak, a Hétrébábás Néptánciskola szólótáncfesztiválon díjat nyert növendékeinek. „Sokat törjük a fejünket, mit tehetünk azért, hogy önök sokáig köztünk legyenek” – intezte szavait a megjelentekhez *Vágvölgyi Gábor*, a körzet képviselője, majd beszélt arról, hogy a város klubok, intézmények fenntartásával, a szociális ellátórendszeren keresztül és különböző szolgáltatások biztosításával igyekszik könnyebbé, szebbé tenni a nyugdíjasok életét. Segíteni szándékozó embereknek köszönhetően a Kazinczy utcai intézmény egy gyógyító meglepetéssel is gazdagodott. *Hirsch Jánosné*, az Egyesített Szociális Intézmények igazgatóhelyettesének közreműködésével korábban volt a klubban egy tájékoztató a Bioptron lámpák jótékony hatásairól, a fényterápiáról, azonban a lámpa igen drága, a legtöbb nyugdíjas egyéniel képtelen lett volna megvásárolni. *Melczér Mária Ágnes*, az Isteni gondviselés patika vezetője, valamint *dr. Molnár Zsolt*, *Galisz Géza* és *Vágvölgyi Gábor* képviselők támogatásával azonban megvehették az eszközt, amely a klubba járók mellett az egyes számú idősek gondozóháza bentlakóinak gyógyítását is szolgálja. A támogatók segítségét *Bagyinka Pálné*, a klub vezetője köszönte meg.

Az öregek világnapja – egy nap, amikor jobban figyelünk szüleinkre, nagyszüleinkre. Csupán egyetlen nap? Ez túl kevés...

(M. E.)

## FELHÍVÁS

### BÉKÉSCSABAI CIVIL SZERVEZETEK SZÁMÁRA

A Békéscsabai Civil Szervezetek Szövetsége 2004. október és 2005. április között kutatást végez A civil szektor helyzete Békéscsabán címmel. A kutatás célja a civil szervezetek átfogó vizsgálata, hogy feltárjuk a jelenleg a városban működő szervezetek számát, összetételét, aktivitásának mértékét, az önkormányzat és a szervezetek kapcsolatát, az érdekérvényesítés módját, az emberi és állampolgári jogok megvalósulásának mértékét. A kutatás három fő részből áll: kérdőíves vizsgálat, interjú vizsgálat, valamint dokumentumelemzés. A kutatásokat szakemberek (szociológusok), civil szakemberek és önkéntesek végzik. A kutatás koordinációja a szövetség feladata. Nagyon fontos, hogy a civil szervezetek együttműködjenek a kutatást végző személyekkel, mert az eredmények alapján fog elkészülni 2005 első félévében Békéscsaba civil koncepciója. Mindannyiunk célja, hogy a kutatás valós információkon alapuljon, és eredményesen záródhasson, hiszen a koncepcióban megfogalmazódnak a hosszú távú együttműködés lehetőségeinek és formáinak módjai az önkormányzat és a civil szervezetek között. A koncepció elkészítése a civil szervezetek számára igen fontos mérföldkő, mivel tervezhetőbbé teszi a munkát, és pontosan meghatározza a különböző szektorok feladatait, az együttműködés módját és technikáit. Ezáltal a civil szervezetek teret kapnak fejlődésükhöz és megerősödésükhöz. A kapott információkat bizalmasan, az adatvédelmi előírásoknak megfelelően kezeljük. A kutatással kapcsolatban további információ kérhető a Békéscsabai Civil Szervezetek Szövetsége irodájában (Árpád sor 2/5.) munkanapokon 10–17 óráig. Telefon: 451-163, 06-30/564-5748, e-mail: [civilszovetseg@bekesnet.hu](mailto:civilszovetseg@bekesnet.hu)

GÓLYA PÁL elnök



## Egészségesen, drogmentesen

Békéscsaba egészségfejlesztési tervét ismertette október 28-án a városháza dísztermében *dr. Kovács Zoltán* főorvos, az egészségügyi iroda vezetője. Az anyagot már a közgyűlés is elfogadta, így már valóban csak a széles körű társadalmi összefogás kell ahhoz, hogy minél több pontja a gyakorlatban is megvalósulhasson. Ehhez kérte az ifjúsági felelősök, egészségügyi dolgozók, pedagógusok, szülők segítségét az előadó. A megjelenteket *Bartyik Jenő*, a város ifjúsági referense üdvözölte.

Előadásában *dr. Kovács Zoltán* a tíz esztendőre szóló egészségfejlesztési tervről és a decemberben a közgyűlés elé kerülő egészségügyi szakmai programról elmondta, hogy az a civil társadalom, a városlakók és a gazdaság szereplőinek összefogásával valósulhat meg. Elrettentő példaként említette az USA lakosságát, melynek 60 százaléka túlsúlyos, elhízott. A kövérség pedig nemcsak esztétikai probléma, hanem egészségügyi is, hisz a szív- és érrendszeri betegségek, a szívinfarktus, a magas vérnyomás, a cukorbetegség kiváltója. Mindebben a genetikának csak kis szerepe van, túlnyomó részben az életmód rovására írható. (A WHO kutatásai szerint az egészséget 43 százalékban az életmód, 19 százalékban a környezeti hatások, 27 százalékban az öröklés s csupán 11 százalékban az egészségügy határozza meg.) Magyarországon ma 6-8 évvel alacsonyabb az átlagéletkor a nyugat-európai országokban elvárhatóhoz képest. Ezen csak társadalmi összefogással lehet változtatni!

A rendezvényen *dr. Zacher Gábor*, a budapesti Erzsébet kórház főorvosa a drogokról, a fiatalok droghasználati szokásairól, a drogfüggők kezelésének és gyógyításának lehetséges módjairól tartott előadást.

(V. A.)



## Belvárosi Általános Iskola és Gimnázium

5600 Békéscsaba, Haán Lajos u. 2-4.

### Felvételi a hatosztályos gimnáziumba

Szóbeli meghallgatás keretében tájékozódunk a tanulók általános műveltségéről, anyanyelvi, matematikai képességeiről, tanulási motivációjáról.

A szóbeli meghallgatás időpontja:

2005. március 5. (szombat), 8 óra

Tervezett csoportok:

- |   |    |
|---|----|
| – német és angol idegen nyelvi                  | 01 |
| – angol és német idegen nyelvi                  | 02 |
| – angol és francia idegen nyelvi                | 03 |
| – angol és francia idegen nyelvi és informatika | 04 |

A jelentkezés határideje:

2005. február 18.

A felvételi rangsort a szóbeli meghallgatáson nyújtott teljesítmény, az általános iskolai ötödik osztály év végi és a hatodik osztály félévi jegyei alapján alakítjuk ki.

További információ kérhető és a jelentkezési lap beszerezhető az iskola titkárságán.

Telefon: 453-260

[www.belvarosi-bcs.sulinet.hu](http://www.belvarosi-bcs.sulinet.hu)

Nyílt nap:

2004. november 27. (szombat), 9 órától

[www.bekescsaba.hu](http://www.bekescsaba.hu)

Információk a városról és az önkormányzatról  
Békéscsaba honlapján!

## A hideg hónapok veszélyei

Az őszi-téli közlekedésre való felkészülésnek két fontos eleme van. Egyrészt a gépjárművet kell felkészíteni a hidegben, vizes, havas, jeges, csúszós utakon való közlekedésre, de szükséges a gépkocsivezetőnek is felkészülni. A gépjárműveket legjobb szakszervizben átvizsgáltatni. Feltétlenül vizsgálni szükséges a gumiabroncsok állapotát és profilmélységét; a futómű és a kormánymű elemeinek állapotát; a lengéscsillapítót, a fék, az üzemi és rögzítőfék és az akkumulátor állapotát; a folyadékszinteket, a fagyállót, az ablakmosó tartályát, az ablaktörő lapátok állapotát.

A téli gumi használata szerencsére egyre szélesebb körben terjed. A nagy gumigyártó cégek egyre fejlesztik az abroncsokat. A téli gumi-

### KÖZCÉLÚ MUNKA

## Jobb, mint a segély

A munkanélküliség csökkentése, a munkahelyteremtés korunk egyik legfontosabb feladata. Mind az állam, mind az önkormányzatok különböző programok révén próbálnak segíteni a nehéz helyzetbe került embereknek, így például az úgynevezett közcélú foglalkoztatás megszervezésével. Ezt a foglalkoztatási formát a törvények teszik lehetővé, megvalósításához a központi költségvetés és az önkormányzatok biztosítják a szükséges pénzt. A program „célcsoportjai” a rendszeres szociális segélyt kérelmező igény jogosultak, a rendszeres szociális segélyben részesülők, valamint az önkormányzattal együttműködő aktív korú munkanélküliek.

Békéscsabán már második éve szervezi a polgármesteri hivatal a közcélú foglalkoztatást – ennek a tapasztalatairól számolt be október végén *Baji Lajos* alpolgármester munkatársaival együtt. 2004-ben erre a célra a város mintegy 38 millió forintot kapott az államtól, melyet további 10 millióval egészített ki a közgyűlés. *Bánfi Ádám*, a városüzemeltetési iroda vezetője arról beszélt, hogy milyen feladatokkal bízták meg a közcélú munkásokat: gondozzák az egyházi és az önkormányzati temetőket, az elhanyagolt zöldterületeket, takarítják és felújítják a belvízelvezető árokrendszert, járdákat építettek; három embert Gerlára helyeztek ki, ahol kommunális feladatokat végeztek el. *Makszin András*tól, a közterület-felügyeleti csoport vezetőjétől megtudtuk, hogy a közcélú munkások 39 illegális hulladéklerakó hely felszámolásában is segítettek.

A közcélú munkát vállalkóknál a foglalkoztatás idejére szünetelt a rendszeres szociális segély. *Tóth Kálmán*, a szociális iroda vezetője szerint az embernek önbizalmat kell hogy adjon az, ha segély helyett munkabért kap. A rendszeres szociális segély összege kb. 16 ezer forint, míg ennek két és félszeresét kapják a közcélú munkát vállalók, hatórás foglalkoztatás esetén (emellett egyéb természetbeni juttatásban is részesülhetnek). *Vágvölgyiné Panyi Márta*, a közcélú foglalkoztatási program vezetője példaértékűnek nevezte, hogy az önkormányzat 10 millió forinttal támogatta ezt a tevékenységet. Ennek köszönhetően a minimálbért meghaladó juttatást tudtak biztosítani a programban részt vevők számára, valamint sikerült beszerezni a munka minőségét javító nagyobb értékű eszközöket, továbbá bevált a hatórás foglalkoztatás, amit a munkaügyi tárca példaértékűnek tart.

Az idén közel száz embert sikerült bevonni a programba. Havonta 200-300 munkanélkülirek ajánlják fel a közcélú munkát, s folyamatos a felvétel. Az első negyedévben 37-en, a másodikban és a harmadikban 53-53-an, októberben 48-an, novemberben 15-en vállalták a munkát; decemberben 15-20 közcélú munkással számolnak. A szerződéseket negyedévente hosszabbítják, a létszám mindig alkalmazkodik az adott időszakban elvégzendő szezonális munkák mennyiségéhez. A közcélúak közül öt embert sikerült beiskoláznia, így nekik később nagyobb esélyük lesz visszatérni a munkaerőpiacra. Sokan jelezték, hogy jövőre is vállalnák a közcélú foglalkoztatást. A jövőre nézve, mivel megszünt a polgári szolgálat, az önkormányzat nem „lapátos” munkákat is szeretne biztosítani a közcélú foglalkoztatás keretében a magasabb végzettségűek számára, amennyiben erre van igény a munkáltatók részéről. Ez sok nő számára is munkalehetőséget jelentene.

(SZ. SZ.)

kat speciálisan a hideg aszfaltra tervezték. A gumi puhább, lágyabb keverékből készül, hogy a tapadást ezzel is segítse; használata +7 °C alatt ajánlott. Sajnos még nem mindenki teheti meg, hogy egy-egy garnitúra nyári és téli abroncsot vásároljon. Számukra is nagyon fontos azonban, hogy a télnek megfelelő profilmélységű abroncsokkal vágjanak neki, amely jelenleg személygépkocsinál 1,6 mm.

A fagyok beállta után a rögzítőféket, a befagyás veszélye miatt, lehetőleg ne használjuk. Az akkumulátort vizsgáltsuk meg szakemberrel. A nagy hidegben az akku veszít a teljesítményéből, ami miatt könnyen mozgásképtelenné válhat a járművünk. A fagyálló folyadék dermedési pontját mérezzük be, szakaszosan adagoljuk, míg a mennyiséget pótoljuk, esetleg cseréljük le. Az ablaktörő lapát állapota és az ablakmosó tartály téli ablakmosó folyadékkal való feltöltése nagyon fontos.

A gépjárművezetőknek is fel kell készülniük az őszi-téli közlekedésre. A biztonságos közlekedés egyik legfontosabb feltétele az előrelátó (defenzív) vezetés. Nem szabad kihasználni folyamatosan a gépkocsiban, az úttest állapotában és a látótávolságban rejlő maximális sebességet, mert egy váratlan veszélyhelyzet esetén semmilyen lehetőségünk nem lesz az elkerülésére. A rossz idő beálltával az első feladat a sebesség csökkentése, az út- és látási viszonyokhoz való igazítása. A vizes, csúszós úton óvatosan használjuk a fék- és gázpedálokat, lehetőség szerint kerüljük a hirtelen kormánymozdulatokat. Készüljünk fel veszélyes útszakaszokra, ahol már enyhe fagyban is csúszóssá válhat az út, még akkor is, ha a megelőző szakaszok szárazak voltak. Erre különösen hidakon, erdősávok mellett kell számítani. Nagyon veszélyes a hóesést követő állapot, amikor az út a sózást és takarítást követően részben már tiszta. Ugyanígy ködfoltok között is csak mérsékelt sebességgel haladjunk. Amennyiben szükséges az erőteljesebb fékezés, azt szakaszosan adagoljuk, míg a szünetekben a járművet egyenesbe hozzuk. Amikor kanyarban haladva futunk rá csúszós részre, ugyanígy fékezzünk, a szünetekben pedig próbáljuk a járművet a kanyarívben tartani.

Amennyiben van rá lehetőség, jelentkezzünk vezetéstechnikai tréningre, ahol még jó időben, biztonságos körülmények között, szakemberek segítségével átélhetjük a gépkocsi megcsúszása során fellépő stresszt, és begyakorolhatjuk, automatikussá tehetjük a veszélyhelyzetek elhárításának lépéseit.

Jó utat és balesetmentes közlekedést kíván a Békéscsabai Rendőrkapitányság Baleset-megelőzési Bizottsága!

(SZ. A.)

## Téli sóder

A Közlekedéstudományi Egyesület november eleji tájékoztatóján *Dobóki György*, a megyei közútkezelő kht. igazgatója elmondta, hogy az október 30-án a felügyeletnél tartott nyílt napon 126 jármű jelent meg, s ebből 101-nek a műszaki állapota bizonyult teljesen kifogástalannak. Ezt az akciót az őszi-téli időszakra való felkészülés jegyében szervezik minden évben. *Virág Mihály* főmérnök, *Varga Zsolt* osztályvezető és *Jenei Imre* ezredes, a katasztrófavédelmi igazgató-ság munkatársa a téli teendőkről adott tájékoztatót.

A közútkezelő kht. csak az állami kezelésben lévő utakról köteles gondoskodni, az úthálózat egy része ugyanis az önkormányzatokhoz tartozik. A 42 fős békéscsabai üzemnévség 373 kilométernyi útfelület rendben tartásáért felelős, a három fő feladat a síkságmentesítés, a hóeltakarítás és a hófúvás által okozott akadályok megszüntetése. 153 kilométernyi utat teljes hosszon kezelnek, 187 kilométer a szakaszosan kezelt úthálózat, 32 kilométernyi szakaszt pedig nem kezelnek (ott nincs buszközlekedés, vagy a város más úton közelíthető meg). A Békéscsaba–Gyula közti négysávos út és a várost elkerülő út egyik szakaszának a megépítésével megnőtt a kezelendő útfelület. A síkságmentesítéshez és a hóeltakarításhoz 45 járművel rendelkeznek, valamint 4580 tonna útszóró sót s 180 tonna téli kátyúzókeveréket raktároztak el. A tavalyi enyhe télben csak 2332 tonna sót kellett felhasználni, s összesen 142 millió forintot költöttek. Az idén közepes tél várható, bár sose lehet tudni... A közútkezelőnél mindenestre 24 órás ügyeleti szolgálat működik a hideg hónapokban. A legfontosabb, hogy senki ne induljon felkészületlenül útnak!

(CS. M.)



# DIÁKSZEMMEL

## A város 13. diákpolgármestere

**B**ár már eltelt néhány hét a Garabonciás Napok óta, azért nem tűnt el nyomtalanul az a néhány nap. Egy élő, két lábon járó bizonyítéka legalábbis biztos van annak az egy hétnak, ez pedig nem más, mint Békéscsaba újdonsült diákpolgármestere, Szász Tamás, akit egy szép napsütéses délután kaptam mikrofonvégre. A diktafonnal való kezdeti nehézségek után egy rövid beszélgetés keretein belül idéztük fel együtt a Garabonciás Napokat.

– Nem kis meglepésként ért a hír, amikor közölted velem, hogy te leszel a BEG jelöltje. Hogy kerültél a tűz közelébe?

– Az iskolában kerestek egy olyan embert, aki úgymond népszerűbb és ismeretesebb arc, és mivel én voltam tavaly a sulijúság főszerkesztője, valamint a szalagavatón és a ballagáson is szerepeltem, ezért én is felmerültem mint lehetséges jelölt. Egy iskolai diákönkormányzati gyűlésen végül a stábbal nagyarányú győzelmet arattunk. A kampányfőnök Imre Gyuri és Nagy Barbara volt, akik sikeresen összehozták egy nagyon lelkes csapatot. Gyakorlatilag a stáb talált rám és nem fordítva.

– Visszatekintve, így néhány hét távlatából mi a legszebb és a legkellemetlenebb emléked?

– Több is van. Hétfőn a legviccesebb az volt, amikor a Lencsési Községi Ház ablakán kinézve megláttam egy bordó pótlós srácot, Imre Gyurit rohanni, mögötte egy másik bordó pótlós sráccal, Horváth Ádammal, aki a kamerásunk volt, és utánuk kb. nyolc ruháiparis lány sprintelt. A legemlékezetesebb azért mégis az volt, amikor kaptuk a tapsot a happening után, mert én nagyon meglepődtem, hogy akkora sikert aratott a produkció. Egy nagyon jó este volt a happening. Az a pillanat, amikor megköszöntem a nézőknek, hogy meghallgattak minket, azzal vetekszik, amikor megtudtuk a végeredményt, hogy ki lett a második. Konkrétan nem tudok kiemelni rossz emléket, bár voltak mélypontok és olyan pillanatok, amikor minden esélytelennek tűnt, de szerintem ez minden csapatnál előfordult, és végül is általában nagy viták árán szótkak megszületni a legjobb dolgok.

– Milyen célokat fogalmaztatok meg? Tettetek-e lépéseket ezek megvalósítására?

– Az utóbbi évektől eltérően idén egyetlen ifjúságot érintő problémára kellett összpontosítani. A Széchenyi ligetben található szabadtéri színpad felújítása és működtetése volt a célunk. Ezt kívánjuk az elkövetkezendő időszakban szorgalmazni. Egy alapítvány létrehozása mellett szeretnénk majd kérni a diákok segítségét, illetve pályázati megoldásokban is gondolkozunk, és mindenképpen a békéscsabai önkormányzattal karöltve gondoljuk ezt véghezvinni. A projekt folyamatban van, nem tétlenkedünk, mindenképpen jó lenne, ha nyoma maradna annak, hogy mi nyertük meg a Garabonciást, ugyanis az utóbbi években nagyon sok ígéretet hallottunk a jelöltektől, de ezek gyakorlatilag nem valósultak meg.

– Voltál a városi Dök alakuló ülésén...

– Igen, valóban, meghívtak, és abban egyeztünk meg, hogy szívesen segítenék a diákönkormányzatnak, bár eddig nem foglalkoztam ilyennel, de mint diákpolgármester, kötelességemnek érzem, hogy amiben csak lehet, segítsen a munkájukat.

– Mi a véleményed városunk diákéletéről?

– Kevés olyan rendezvény van, ahol normális körülmények között lehetne kapcsolatot tartani, és pont



Szász Tamás

FOTO: IMRE GYÖRGY

ezért szorgalmazzuk a szabadtéri színpad felújítását, ahol rengeteg programot lehetne szervezni, például komoly- és könnyűzenei koncerteket, színházi előadásokat. A Csabai Színistúdió két éve volt tízéves, ők is megtölthetnék étellel a színpadot, de akár lehetne vetítések is rendezni. Olyan programokat kellene szervezni, amik a szórakozás mellett tudat alatt fejlesztik a fiatalok, vagyis a mi belső értékeinket. Ahol a kultúra virágzik, ott a tudás hatalom, és a holnap azoké, akik ma felkészülnek rá. Úgy érzem, hogy kevés az olyan program, ami építő jelleggel lehetne a diákokra, tehát még lehetne bővíteni a kört, ami szerintem egy részről a diákok dolga lenne.

– A megfogalmazott célokon kívül vannak-e esetleg olyan tervek, amiket szeretnél megvalósítani?

– Mi most elsősorban a fő tervünkre koncentrálnak, tehát a szabadtéri színpadra, emellett már említettem a diák-önkormányzati munkát, valamint nemrég voltunk a Békés Megyei Kábítószerügyi Koordinációs és Tanácsadó Testület megbeszélésén, ahol szintén abban maradtam az ott jelen lévő képviselőkkel, hogy amennyiben tudok nekik segíteni, és van erre lehetőség, akkor szívesen együttműködöm velük. Évközben még nagyon sok lehetőségünk lehet majd.

– Ha nem ballagnál el idén, akkor jövőre újra megpróbálnád? Akár mint jelölt, akár mint kampányfőnök, hiszen az utóbbira nem egy példa volt már.

– Ez egy hatalmas élmény, egy nagyon nagy buli, és amikor nézegetjük a filmeket, amiket akkor készítettünk, rengeteget nevetünk rajtuk. Érdemes belevágni, de csak akkor, ha az ember tényleg úgy érzi, hogy bármilyen meglepetés érheti egy hét alatt, és ha van egy olyan stáb, amelynek a tagjai a legrosszabb rosszban is képesek összetartani. Szívvel-lélekkel kell készülni erre az egészre, mi úgy készültünk, és úgy érzem, hogy ezért is tudtunk győzelmet aratni.

Azt hiszem, ez a győzelem tényleg megérdemelt volt, és remélem, hogy nem hiábavaló. Tamást hallgatva, úgy hiszem, hogy végre valaki olyan került a diákpolgármesteri székbe, aki nem felejtkezik el a kötelességéről, és betartja a szavát és az ígéretét! Talán jövőre már az új szabadtéri színpadon fogják a stábok előadni a kampányhappeninget! Úgy legyen!

GURZÓ EMESE

## Vetélkedő középiskolásoknak

A Békés Megyei Könyvtár november 17-én, szerdán 15 órától játékos könyvtárhasználati vetélkedőt rendez középiskolások számára. A vetélkedő feladatainak megoldása általános tájékozottságot és némi könyvtárismerettel párosuló találékonyságot igényel. Minden békéscsabai középiskolából háromfős csapatok jelentkezését várják, az első helyezett csapat 15 000, a második 9000, a harmadik 3000 forint értékű könyvutalványt kap. Érdeklődni és jelentkezni a könyvtárban lehet (Derkovits sor 1., telefon 454-354/147-es mellék).

## KÖZHASZNÚ KÖZLEMÉNY!

Gyakorold az új típusú érettségi feladatok megoldását velünk, a 2005-ös követelményrendszernek megfelelően! Érettségizel? Továbbtanuláshoz pluszpontokra van szükséged? Ismerd meg az új rendszert! Olyan helyen szeretnél továbbtanulni, ahol a magyar és történelem tárgyakat fokozottabban figyelembe veszik? A Fiatal Értelmisségiek Köre Közhasznú Egyesület segít Neked! Ingyenes tesztgyakorlás, tájékoztatás és információküldés a 06-30/456-03-63-as telefonszámon kapható. Telefonálj bátran, mi segítünk!

## S.O.S. TINI TELEFONOS LEKISEGÉLY-SZOLGÁLAT

Várjuk hívásodat iskolai napokon 16.30–19.30 óráig a

**447-750-es** telefonszámon.

A hívás vezetékes telefonról INGYENES! Irhatsz is nekünk a következő címekre: [sos.lekisegely@axelero.hu](mailto:sos.lekisegely@axelero.hu) vagy 5601 Békéscsaba, Pf. 305



## Pollenellenes kampányzáró

Eredményes volt a pollenellenes kampány, ezt bizonyítják a pollenfigyelő szolgálat adatai is – mondta *Bánfi Ádám*, a városüzemeltetési iroda vezetője az akció lezárását követő tájékoztatón.

A kampány megvalósításához a Foglalkoztatási és Munkügyi Minisztérium közmunkatanácsának pályázatán 6,5 millió forintot nyert parlagfű-mentesítésre Békéscsaba és négy környező település (Doboz, Kétegyháza, Telekgerendás, Csabaszabadi); lehetőség nyílt 37 regisztrált munkanélküli alkalmazására. Egy újabb pályázat 3,2 millió forinttal járult hozzá a kampány meghosszabbításához, így egészen október végéig dolgoztak az emberek a földek, utak, kül- és belterületek megtisztításáért. Tavaly az időjárás nem kedvezett a gyomoknak, ez segített csökkenteni a pollenszennyezettséget, ebben az évben „gyombarát” volt a nyár, mégis sikerült javulást elérni. A folyamatosan gondozott területeken felül idén 106 270 négyzetmétert vontak be a mentesítésbe, a közmunkások 327 000 négyzetméternyi területen irtották a parlagfűvet és más gyomokat.

A pollenforródróra az akció idején több mint hatvan bejelentés érkezett, *Bánfi Ádám* szerint vannak emberek, akik a szívükön viselik ezt az ügyet, és jelzik, ha valahol parlagfűvet látnak. Magáningatlanoknál több esetben nehézséget jelentett a tulajdonos pontos kiderítése, és előfordult az is, hogy a bejelentés pontatlan volt, nem tartalmazott használható információt. *Pető László*, a közigazgatási iroda munkatársa elmondta, hogy 125 határozatot küldtek ki, amelyekben gyommentesítésre kötelezték az ingatlanulajdonosokat, több mint 30 esetben elég volt csak jelezni a problémát, és a tulajdonos egy-két napon belül megtisztította a területet. Idős emberek telefonáltak a hivatalba, hogy ők már nem tudják lekaszálni a házuk mellett nőtt gatz, az iroda segített felvenni a kapcsolatot azokkal, akik ezt a munkát elvégezték. A cél nem a bírságolás volt, hanem az, hogy a kiértékeltek is rendbe tegyék, megtisztítsák a házuk környékét.

*Szabó László* kampányvezető örömtelinek nevezte, hogy a városüzemeltetési iroda rugalmasan intézte a parlagfűirtással kapcsolatos teendőket, és hogy a lakosság szemléletmódja egyre környezettudatosabb. Amin a szakemberek szerint változtatnunk kellene, az a „cselekvési hajlandóság”.

(M. E.)

## Kommunális fejlesztések

(Folytatás az 1. oldalról)

gyűjtéssel foglalkozó olasz–magyar vállalat létrehozására, amely 3-4 év elteltével már 1,2 millió embert szolgálna ki a térségben, 28 800 tonna hulladék feldolgozásával. Békéscsabán, a hulladékkezelő mű mellett látják leginkább megvalósíthatónak a feldolgozóüzemet, ugyanis a rendszer nem helyettesíteni, hanem kiegészíteni kívánja a már meglévő hulladékkezelést. A régiós beruházás mintegy 10 millió euróba (2,5 milliárd forintba) kerülne, ennek nagyjából 60 százaléka uniós pályázatokon, további jelentős része hazai pályázatokon megnyerhető. Hogy mit szól mindehhez a közgyűlés, az még ebben a hónapban kiderül.

A nagyrészt uniós forrásból megvalósítandó szennyvízcsatornázással kapcsolatban *dr. Martin Schriever*, a téma brüsszeli technikai segítője tárgyalt városunkban vízügyi szakemberekkel és *Baji Lajos* alpolgármesterrel. Szóba kerültek konkrét időpontok, reményeik szerint 2006 kora nyarától el lehet kezdeni azt a két évig tartó munkát, amely magában foglalja a szennyvíztisztító rekonstrukcióját és bővítését, a meglévő elemek korszerűsítését, valamint az eddig be nem vont területek szennyvízcsatornázásának kiépítését (jelenleg a város fele csatornázott). A beruházás 45 millió euróba (több mint 11 milliárd forintba) kerül, ebből a város hozzájárulása az összeg tíz százalékát teszi ki.

(M. E.)

## Ötéves az Aut-Pont Alapítvány

Világszerte megközelítőleg minden századik ember autista. Az öt évvel ezelőtt, 1999-ben alakult békéscsabai székhelyű Aut-Pont Autista Gyermekéért és Fiatalokért Alapítvány elsődleges feladatákként a térségben élő autista gyermekek és családjuk életvitelének egy természetes életformához való közelítését jelölte meg. Az alapítvány munkatársainak a napi problémák mellett ugyanakkor szembesülniük kellett azzal is, hogy a társadalom nagy része keveset tud az autizmusról, s az ismeretek hiánya miatt talán nehezebben is fogadja el azt. Különösen igaz ez azért is, mert az autizmussal élő emberek testileg nem sérültek, megjelenésük éppen olyan, mint bárki másé. Az Aut-Pont éppen ezért szeretné, ha minél többen ismernék meg ezt az állapotot.

Elsőként érdemes néhány szót szólni az autizmusról. Az autizmus a fejlődés olyan összetett zavara, amelynek tünetei a kölcsönös kommunikáció, a társas kapcsolatok, a viselkedés és a gondolkodás szokatlan tüneteiben nyilvánulnak meg. Előfordulhat, hogy az autizmussal élő gyermek nem érti meg mások érzelmeit, nem játszik gyermekekkel, csak ha erőltetik, visszhangszerűen utánozza a beszédet, szokatlan mozdulatai vannak (például a kezével repdes), s nem vagy csak ritkán használ szemkontaktust. Az autizmus kialakulásának pontos okát még nem ismerjük. Egyes kutatások szerint genetikai adottságok felelősek az állapot létrejöttéért, ugyanakkor bizonyos esetekben fertőzések, szülési rendellenességek is szerepet játszhatnak a kialakulásban.

Az első autizmusra specializálódott óvodai és iskolai csoportot 15 évvel ezelőtt, 1989-ben hozta létre hazánkban az Autizmus Kutatócsoport. A hazai autizmusellátás is főként az angol, amerikai és flamand szakemberek segítségére alapozott. Számos speciális fejlesztő csoport szerveződött autizmussal élő tanulók számára, ugyanakkor történt előrelépés a törvényi szabályozás terén is. Mindezek ellenére még mindig csak álom, hogy minden autizmussal élő gyermek, fiatal és felnőtt megfelelő oktatásban részesüljön Magyarországon. (Ismereteink szerint a súlyos autista gyerekek közül csak kevesen járhatnak speciális iskolába vagy csoportba. Többségük az értelmi akadályozott gyermekek iskoláiban tanul.)

Az Aut-Pont Alapítvány több speciális szolgáltatással is segíti az érintett családokat. Így szervez speciális gyermekjátsszót, hétvégi tréninget autista gyermekek számára, nyári táborokat, lovas- és zeneterápiát, illetve szülő-szakember találkozót. Bővebb információ: Szántó Tamás, telefon: 06-30/9281-997.



A Csaba Centerben október 29-én tartották az autizmus napját

■ **AZ ÉLET CÉLJA.** A békéscsabai Bahá'í Közösség szervezésében *dr. Nazari Babak* tart előadást november 18-án, csütörtökön 18 órakor a Vasutas Művelődési Házban. Az előadás címe: Az élet célja és értelme Bahá'í szemzőgből – feladatunk sorsunk jobbításáért.



# AJÁNLATKÉRÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA  
mint tulajdonos

## hasznosításra meghirdeti

a Békéscsaba belterület 3815/2 hrsz.-ú ingatlanát.

### Az ajánlatkérő adatai:

- Az ajánlatkérő neve és címe: Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata, 5600 Békéscsaba, Szent István tér 7., képviseli: Pap János polgármester.
- Elérhetőségei: telefon: (66) 523-801, fax: (66) 528-804, e-mai: papj@bekescsaba.hu
- Ügyintéző: Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának vagyongazdálkodási irodájának vezetője: Gojdárné dr. Balázs Katalin. Címe: Békéscsaba, Szent István tér 7. Elérhetőségei: telefon: (66) 528-816, fax: (66) 523-804, e-mail: gojdarne@bekescsaba.hu

### Az ingatlan adatai:

- Tulajdonos: Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata
- Az ingatlan címe: Békéscsaba, Irányi u. 10.
- Az ingatlan helyrajzi száma: 3815/2.
- Az ingatlan összterülete: 822 m<sup>2</sup>, beépített alapterülete: 778 m<sup>2</sup>, szintek száma: 2, a szintek nettó alapterülete: 904 m<sup>2</sup>
- Az ingatlan megnevezése: filmszínház (Phaedra mozi)
- Az ingatlan forgalomképesége: korlátozottan forgalomképes (Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata törzsvagyonának a része)
- Az épület helyi védelem alatt áll.

Az ingatlan fekvése: a filmszínház Békéscsaba belvárosában, a városközpontban található, a Nagy Imre tér–Irányi utca sarkán.

Az ajánlatkérés tárgya: az ingatlan 2005. január 1. napjától érvényes bérlete és üzemeltetése.

Az ajánlatkérés célja: a közösségi (kulturális, művelődési, szórakoztatási stb.) célokat szolgáló ingatlan folyamatos működtetésének biztosítása, a közéleti jelleg erősítése, fejlesztése. A helyi védelem alatt álló épület felújítása, az állagmegóvási és fenntartási feladatok folyamatos végzése. A felsorolt célok pénzügyi finanszírozása az ajánlattevő feladata a bérleti idő alatt.

### Az ajánlat beküldésének határideje:

**2004. november 30., kedd 13 óra**

### Az ajánlat benyújtásának helye:

5600 Békéscsaba, Szent István tér 7.,  
Polgármesteri hivatal, vagyongazdálkodási iroda

### Az ajánlat benyújtásának módja:

lezárt borítékban, postai küldeményként, vagy személyesen adható át az ajánlat.

### Az ajánlat címe:

„3815/2 hrsz.-ú PHAEDRA MOZI HASZNOSÍTÁSI AJÁNLATA”  
5600 Békéscsaba, Szent István tér 7.,  
Polgármesteri hivatal, a vagyongazdálkodási iroda vezetője

### Az ajánlatok bontásának időpontja:

**2004. november 30., kedd 14 óra**

Eredményhirdetés: a pályázatokról Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata a 2004. december 16-i közgyűlésén dönt. A tulajdonos önkormányzat döntéséről a polgármesteri hivatal vagyongazdálkodási irodája írásban értesíti az ajánlattevőket.

Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata fenntartja magának azt a jogot, hogy az önkormányzat számára kedvezőtlen ajánlatok beérkezése esetén nem hirdet eredményt (az eljárást eredménytelennek nyilvánítja).

Az ingatlan kapcsolatos egyéb információ: Az ingatlan határozott idejű bérleti szerződése 2004. december 31. napjával jár le. A nyertes ajánlattevő a 3815/2 hrsz.-ú ingatlant ezt követően veheti birtokba.

Az ingatlan megtekintése: az ingatlan a jelenlegi bérlővel – LBL Fővállalkozó és Szállítási Kft., Békéscsaba, Irányi u. 10., telefon: 66/524-696 – előre egyeztetett időpontban, az önkormányzat képviselőjének jelenlétében tekinthető meg.

### Az ajánlatoknak tartalmaznia kell:

- Az ajánlattevő adatait, eddigi tevékenységének a bemutatását, különös tekintettel az ingatlanüzemeltetés, kulturális, művelődési és rendezvényszervezés területén szerzett tapasztalataira, referenciáira.
- Az ingatlan hasznosítására, üzemeltetésére, a foglalkoztatottak létszámára, szakképzettségére, a felújítás és folyamatos karbantartási-állagmegóvási feladatok megoldására vonatkozó részletes elképzeléseket.
- A hasznosítás és üzemeltetés pénzügyi konstrukcióját, megjelölve a hasznosítás ellenértékéért az ajánlatkérőnek fizetendő éves díj összegét.
- Az ingatlan fejlesztésére vonatkozó elképzelést.

Az ajánlattevő pénzügyi, gazdasági és műszaki alkalmassága igazolására kért adatok, tények: cégkivonat- vagy vállalkozói igazolvány másolata; az ajánlattevő fizetőképességére vonatkozó – számláját vezető pénzügyintézőtől származó – nyilatkozat; gazdasági társaság esetén az ajánlattevő első számú vezetőjétől származó jogilag kötelező erejű nyilatkozat arról, hogy a vállalkozás nem áll végelszámolás alatt, ellene nincs folyamatban csőd- vagy felszámolási eljárás; az ajánlatához csatolni kell a 6 hónapnál nem régebbi adóhatósági, tb- és helyi adóhatósági igazolást.

Az ajánlat elbírálásának szempontjai: az ajánlatkérő az összességében legelőnyösebb, legmegalapozottabb ajánlatot fogadja el.

### Az elbírálás részszempontjai:

- Az ingatlan közösségi (kulturális, művelődési, szórakoztatási stb.) célokat szolgáló, gazdaságos működtetésére való alkalmasság.
- Az épület felújítási költségének vállalása, majd ezt követően az állagmegóvási és fenntartási-felújítási munkák folyamatos elvégzésére vonatkozó kötelezettségvállalás.
- A fejlesztésre vonatkozó elképzelések és azok megalapozottsága, referenciák (pénzügyi, működtetésben jártassági).

Az önkormányzat a nyertes pályázóval a bérleti és üzemeltetési szerződést **2004. december 31.** napjáig köti meg. A szerződés a nyertes pályázó ajánlatának figyelembevételével a lakások és helyiségek bérletére, valamint az elidegenítésükre vonatkozó egyes szabályokról szóló 1993. évi LXXVIII. törvény, a 21/1999. (IX. 20.) számú önkormányzati rendelet és a Ptk. alapján jön létre.



## Csatonarákötési támogatás

### Tisztelt Fogyasztónk!

A Békés Megyei Vízművek Rt. csatonarákötési kampányt indít Békéscsabán. Ha Ön 2004. november 15. és 2005. január 15. között ügyfélszolgálatunkon bejelenti rákötési szándékát a közcsatornára, és aláírja az erre vonatkozó nyilatkozatot, a hálózatra való tényleges rákötés után 4 havi (térítésmentes) csatornahasználatban részesül. A házi szennyvízvezeték, illetve a közcsatornára való tényleges rákötést legkésőbb 2005. március 31-ig meg kell valósítania.

Az ügyintézkést lebonyolító ügyfélszolgálat címe, telefonszáma:  
**Békéscsaba, Szabolcs u. 36., telefon: 444-644**

Kérjük, éljen az Ön számára – de a környezet kímélése miatt a lakókörnyezete számára is – hasznos lehetőséggel!

BÉKÉS MEGYEI VÍZMŰVEK RT.



**NAP-SZÁM INTERNET**  
5600 Békéscsaba, Minder NAP kapcsolódj rá!  
Andrássy út 79-81.  
**InterNETkártya**  
Egy igazi havidíj nélküli szolgáltatás!  
Egyéb szolgáltatásaink: domainnév-regisztráció, weboldalkészítés, bérlet vonalas internetszolgáltatás, előfizetéses díjcsomagok, weboldal-üzemeltetés  
Telefon: 66/451-822 • Telefax: 66/528-091 • www.nap-szam.hu

A CSALÁDSEGÍTŐ ÉS GYERMEKJÓLÉTI SZOLGÁLAT

albérletet felajánlók  
hirdetéseit várja.

Az albérletek kiközvetítése ingyenes.

Cím: Szabadság tér 11–17. II. emelet 10.  
Telefon: 523-849

CSABA

**MINT MINDIG!****Programok:**

2004. november 10–17.

**II. Csabai Fotószeánsz**

Kiállítás Kalmár Zsolt és Szőke Péter munkáiból

2004. november 11–13.

**Pályaválasztási vásár**A Békés Megyei Munkaügyi Központ szervezésében  
A megye közép- és felsőoktatási intézményeinek bemutatkozása

2004. november 18.

**A Petőfi Rádió élő közvetítése  
a kézilabda-Eb jegyében**

Kabarcésütörtök Nádas Györggyel

2004. november 19.

**Elektroház-ébresztő! – Blaupunkt autóhifi show**

2004. november 20.

**Csaba Center 3. születési parti**

Információ:

Telefon: 66/524-522

Web: [www.csabacenter.hu](http://www.csabacenter.hu)E-mail: [csabacenter@csabacenter.hu](mailto:csabacenter@csabacenter.hu)

# Szülinapi PARTY

## a Csaba Centerben

2004. NOVEMBER 20.

11.00 Molnár Imre  
bűvész gyermekműsora

12.30 Akrobat Dance School

13.30 Néveri Kitti és Nagy Szilvia

14.30 Tücsök Peti és Hangya Lévi gyermekműsora

15.30 Bukor Csaba

16.00 Acid Jazz Dance Company bemutatója

16.30 Minidizsi – szülinapi ráadás!

17.00 Pillanat zenei formáció

17.30 Születésnap torta felszólalása  
a Neo Divatstúdió közreműködésével

18.00 Desperado

18.30 Róma divatbemutató a TT Divatstúdió közreműködésével

19.00 Gáspár Laci

19.20 Adrenalin divatshow a Neo Divatstúdió közreműködésével

20.30 Magna Cum Laude  
Élő koncert!

Állandó programok:

MINIMAX JÁTEKSAROK és KREATÍV JÁTSZÓHÁZ: termékbemutatók és kóstolók,  
Szülinapi csokiosztás Centikével!

A Csaba Center 3. születésnapja alkalmából  
legalább 3x33 terméket, legalább 3 napig,  
legalább 33%-os kedvezménnyel vásárolhat!  
Részletek az üzletekben!

Az akció időtartama: 2004. november 18–19–20.

**A KISEBBSÉGI ÖNKORMÁNYZATOK FELHÍVÁSAI**

Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségi Önkormányzata javaslatokat vár a **Békéscsabai Szlovákságáért** kitüntetés adományozására.

A kitüntetés adományozására javaslatot tehetnek: Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségi Önkormányzatának képviselői; szlovák intézmények, közösségek, önszerveződések; szlovák szervezetek; egyházak.

A javaslatnak tartalmaznia kell: az ajánlott személy vagy közösség pontos adatait; az adományozás alapjául szolgáló tevékenység vagy alkotás részletes ismertetését és méltatását.

A beküldési határidő: **2004. november 30.**

A javaslatot a következő címre kell beküldeni:

Békéscsaba Megyei Jogú Város  
Szlovák Kisebbségi Önkormányzata,  
Ando György elnök részére,  
5600 Békéscsaba, Szabadság tér 11–17., III/14.

\*\*\*

Békéscsaba Megyei Jogú Város Román Kisebbségi Önkormányzata javaslatokat vár a **Békéscsabai Románságáért** kitüntetés adományozására.

A kitüntetés adományozására javaslatot tehetnek: Békéscsaba Megyei Jogú Város Román Kisebbségi Önkormányzatának képviselői; román intézmények, közösségek, önszerveződések; román szervezetek; egyházak.

A javaslatnak tartalmaznia kell: az ajánlott személy vagy közösség pontos adatait; az adományozás alapjául szolgáló tevékenység vagy alkotás részletes ismertetését és méltatását.

A beküldési határidő: **2004. november 30.**

A javaslatot a következő címre kell beküldeni:

Békéscsaba Megyei Jogú Város  
Román Kisebbségi Önkormányzata,  
Grósz György elnök részére,  
5600 Békéscsaba, Szabadság tér 11–17., III/16.

\*\*\*

Békéscsaba Megyei Jogú Város Cigány Kisebbségi Önkormányzata javaslatokat vár a **Békéscsabai Cigányságáért** kitüntetés adományozására.

A kitüntetés adományozására javaslatot tehetnek: Békéscsaba Megyei Jogú Város Cigány Kisebbségi Önkormányzatának képviselői; cigány intézmények, közösségek, önszerveződések; cigány szervezetek; egyházak.

A javaslatnak tartalmaznia kell: az ajánlott személy vagy közösség pontos adatait; az adományozás alapjául szolgáló tevékenység vagy alkotás részletes ismertetését és méltatását.

A beküldési határidő: **2004. november 30.**

A javaslatot a következő címre kell beküldeni:

Békéscsaba Megyei Jogú Város  
Cigány Kisebbségi Önkormányzata,  
Kovács Erzsébet elnök részére,  
5600 Békéscsaba, Szabadság tér 11–17., III/14.

\*\*\*

Békéscsaba Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata javaslatokat vár a **Békéscsabai Lengyelekért** kitüntetés adományozására.

A kitüntetés adományozására javaslatot tehetnek: Békéscsaba Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának képviselői; lengyel közösségek, önszerveződések; lengyel szervezetek; egyházak.

A javaslatnak tartalmaznia kell: az ajánlott személy vagy közösség pontos adatait; indoklást.

A beküldési határidő: **2004. november 30.**

A javaslatot a következő címre kell beküldeni:

Békéscsaba Megyei Jogú Város  
Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata,  
Leszko Malgorzata elnök részére,  
5600 Békéscsaba, Szabadság tér 11–17., III/21.



## HIRDETÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA

### árverésen kívánja értékesíteni

a következő ingatlanát,

a **Békéscsaba,**

**Szarvasi út, Hat ház utca sarkán található telkét.**

Helyrajzi szám: 4359/1.

Terület: 877 m<sup>2</sup>

**Beépíthetőség:** A szabályozási terv által engedélyezett létesítmények valósíthatók meg a területen. A beépítés feltételeiről a polgármesteri hivatal városépítészeti irodáján tájékozódni kell.

**Parkolóépítés:** A vonatkozó előírások szerinti parkolószám megépítése kötelező, melyet telken belül kell megoldani.

**Közművesítettség:** Az ingatlan mellett a teljes közműhálózat megtalálható, a rácsatlakozás lehetőségeiről a közmű-üzemeltetőkkel egyeztetni kell. Az esetleges kapacitásbővítés, illetve közművekre való rácsatlakozás költségei a vevőt terhelik. A közműfejlesztési hozzájárulásokat is a vevőnek kell megfizetni.

**Beépítési kötelezettség:** 4 év

A telek kikiáltási ára: nettó 25 000 Ft/m<sup>2</sup>

A terület építési engedély alapján a szabályozási terv felhasználásával építhető be. Aki az árverésen részt kíván venni, annak az árverés megkezdéséig a kikiáltási ár 10%-át letétbe kell helyezni a polgármesteri hivatal pénztárában. A befizetett összeg annál, aki az árverésen a legmagasabb összeget ajánlja, beszámít a vételárba, aki az árverésen nem nyert, annak a letétbe helyezett pénz visszajár. A kikiáltási ártól lefelé licitálni nem lehet. Az adásvételi szerződést az árverést követő 30 napon belül meg kell kötni. Az ingatlan vételárát az adásvételi szerződés aláírásától számított 8 napon belül kell kifizetni. Amennyiben a nyertes a szerződést ki nem menthető okból nem köti meg, úgy a letétbe helyezett összeg bánatpénznek minősül, azt az eladó visszafizetni nem köteles. A vételár késedelmes megfizetése esetén az eladó jogosult a szerződéstől egyoldalúan elállni, kárait megtéríteni a letétbe helyezett összegből.

Az árverés időpontja: **2004. november 16., 10 óra**

Helye: a polgármesteri hivatal III. számú tárgyalóterme

További felvilágosítással a vagyonkezelő iroda szolgál.

Telefonszám: 66/452-252/1222

## HIRDETÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA

### árverésen kívánja értékesíteni

a következő ingatlanát,

a **Békéscsaba,**

**régi Csorvási út melletti, volt bitumenlefejtő telkét.**

Helyrajzi szám: 6291/3. Terület: 1500 m<sup>2</sup>

**Beépíthetőség:** A szabályozási terv által engedélyezett létesítmények valósíthatók meg a területen. A beépítés feltételeiről a polgármesteri hivatal városépítészeti irodáján tájékozódni kell. A terület a vasúti védőtávolság miatt csak korlátozottan építhető be.

**Parkolóépítés:** A vonatkozó előírások szerinti parkolószám megépítése kötelező, melyet telken belül kell megoldani.

**Közművesítettség:** Az ingatlan közelében a teljes közműhálózat megtalálható, a rácsatlakozás lehetőségeiről a közmű-üzemeltetőkkel egyeztetni kell. Az esetleges kapacitásbővítés, illetve közművekre való rácsatlakozás költségei a vevőt terhelik. A közműfejlesztési hozzájárulásokat is a vevőnek kell megfizetni.

**Egyéb feltételek:** A vevő az ingatlan megtekintett állapotban kell hogy megvásárolja, a környezetvédelmi hatástanulmány elkészítése és az esetleges mentesítés elvégzése a vevő kötelezettsége.

A telek kikiáltási ára: bruttó 2 812 500 Ft

A terület építési engedély alapján a szabályozási terv felhasználásával építhető be. Aki az árverésen részt kíván venni, annak az árverés megkezdéséig a kikiáltási ár 10%-át letétbe kell helyezni a polgármesteri hivatal pénztárában. A befizetett összeg annál, aki az árverésen a legmagasabb összeget ajánlja, beszámít a vételárba, aki az árverésen nem nyert, annak a letétbe helyezett pénz visszajár. A kikiáltási ártól lefelé licitálni nem lehet. Az adásvételi szerződést az árverést követő 30 napon belül meg kell kötni. Az ingatlan vételárát az adásvételi szerződés aláírásától számított 8 napon belül kell kifizetni. Amennyiben a nyertes a szerződést ki nem menthető okból nem köti meg, úgy a letétbe helyezett összeg bánatpénznek minősül, azt az eladó visszafizetni nem köteles. A vételár késedelmes megfizetése esetén az eladó jogosult a szerződéstől egyoldalúan elállni, kárait megtéríteni a letétbe helyezett összegből.

Az árverés időpontja: **2004. november 16., 11 óra**

Helye: a polgármesteri hivatal III. számú tárgyalóterme

További felvilágosítással a vagyonkezelő iroda szolgál.

Telefonszám: 66/452-252/1222

## HIRDETÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA

### árverésen kívánja értékesíteni

a következő ingatlanát,

a **Békéscsaba, Gerlán található 18255. hrsz.-ú telkét.**

Helyrajzi szám: 18255. Terület: 1 ha 6687 m<sup>2</sup>

**Beépíthetőség:**

Az ingatlan a nyilvántartásban szereplő művelési ágával (tó) összhangban hasznosítható. A fejlesztés lehetőségeiről a polgármesteri hivatal városépítészeti irodáján tájékozódni kell. Az ingatlan alapterületének maximum 3%-a építhető be.

**Parkolóépítés:**

A vonatkozó előírások szerinti parkolószám megépítése kötelező, melyet telken belül kell megoldani.

**Közművesítettség:**

Az ingatlan közelében a települési közműhálózat megtalálható, a rácsatlakozás lehetőségeiről a közmű-üzemeltetőkkel egyeztetni kell. Az esetleges kapacitásbővítés, illetve közművekre való rácsatlakozás költségei a vevőt terhelik. A közműfejlesztési hozzájárulásokat is a vevőnek kell megfizetni.

**Egyéb feltételek:** A vevő az ingatlanon horgásztavat létesíthet. Az eladó a beruházás biztosítása érdekében 4 éves visszavásárlási jogot köt ki az ingatlanra. A tó vízszintje a környező talajvízszintnél magasabban nem lehet. A vevő-

nek teljes anyagi felelősséget kell vállalnia azért, hogy a tó környezetében lévő épületek a tó üzemeltetése miatt ne vizesedhessenek fel. A vevő köteles az ingatlan bekeríteni és őrizni. A vevő köteles a szomszédos 18216, 18254, 18256 és 18261 hrsz.-ú közterületeken a csapadékvíz-elvezetőt árkokat kiépíteni. A vevő a területen található fák közül csak azokat vághatja ki, amelyek a tervezett beruházás megvalósítását akadályozzák. A vevőnek külön megállapodás keretében vállalnia kell, hogy a helyi általános iskola tanulói számára horgászoktatói és vizsgázási lehetőséget biztosít.

A telek kikiáltási ára: bruttó 2 500 000 Ft

Aki az árverésen részt kíván venni, annak az árverés megkezdéséig a kikiáltási ár 10%-át letétbe kell helyezni a polgármesteri hivatal pénztárában. A befizetett összeg annál, aki az árverésen a legmagasabb összeget ajánlja, beszámít a vételárba, aki az árverésen nem nyert, annak a letétbe helyezett pénz visszajár. A kikiáltási ártól lefelé licitálni nem lehet. Az adásvételi szerződést az árverést követő 30 napon belül meg kell kötni. Az ingatlan vételárát az adásvételi szerződés aláírásától számított 8 napon belül kell kifizetni. Amennyiben a nyertes a szerződést ki nem menthető okból nem köti meg, úgy a letétbe helyezett összeg bánatpénznek minősül, azt az eladó visszafizetni nem köteles. A vételár késedelmes megfizetése esetén az eladó jogosult a szerződéstől egyoldalúan elállni, kárait megtéríteni a letétbe helyezett összegből.

Az árverés időpontja: **2004. november 17., 11 óra**

Helye: a polgármesteri hivatal III. számú tárgyalóterme

További felvilágosítással a vagyonkezelő iroda szolgál.

Telefonszám: 66/452-252/1222

## MOZIMŰSOR

2004. november 11–24.



- November 11–17-ig 15.30, 17.45, 20.00,  
csak szombaton és vasárnap 10.30,  
csak pénteken és szombaton 22.00,  
november 18–24-ig 15.30, 17.45, 20.00,  
csak szombaton és vasárnap 10.30,  
csak pénteken és szombaton 22.00 órákor:  
BRIDGET JONES: MINDJÁRT MEGŐRÜLŐK \*  
(szinkronizált amerikai romantikus vígjáték) **PREMIER!!!**
- November 11–17-ig 14.30, 16.00, 17.45,  
csak szombaton és vasárnap 11.00,  
november 18–24-ig 14.30, 16.00, 17.30,  
csak szombaton és vasárnap 11.00 órákor:  
CÁPAMESE (szinkronizált amerikai animációs vígjáték)
- November 11–17-ig 15.00, 17.15 és 21.15 órákor:  
FELEJTÉS \*\* (amerikai thriller)
- November 11–17-ig 19.15 órákor:  
A HALÁL A RAGADOZÓ ELLEN (ALIEN VS. PREDATOR) \*\*  
(amerikai sci-fi horror)
- November 11–17-ig 16.00 és 19.15 órákor:  
TAMARA \*\* (magyar szatíra) ART-kártya
- November 11–17-ig 20.45 órákor:  
RÓZSADOMB \* (magyar dráma) ART-kártya
- November 11–17-ig 16.45 és 19.00 órákor:  
DEALER \*\* (magyar dráma) ART-kártya
- November 18–24-ig 15.00, 19.15 és 21.00 órákor:  
ANACONDA 2. – A VÉRES ORCHIDEA \*\*  
(amerikai kaland-horror) **PREMIER!!!**
- November 18–24-ig 17.15 és 19.30 órákor:  
CSODÁLATOS JÚLIA \* (szinkronizált kanadai-amerikai-  
magyar-angol dráma-vígjáték) **PREMIER!!!** ART-kártya
- November 18–24-ig 17.30 és 21.15 órákor:  
BÍBOR FOLYÓK 2. – AZ APOKALIPSZIS ANGYALAI \*\*  
(francia-olasz thriller)
- November 18–24-ig 20.45 órákor:  
BOLONDOK ÉNEKE \* (magyar-francia dráma) ART-kártya
- November 18–24-ig 16.00 és 19.15 órákor:  
NÉZZ BALRA, OTT EGY SVÉD! \*  
(dán romantikus vígjáték) ART-kártya

### November 16-án 17.30 órákor:

Nagy idők, nagy rendezők, nagy filmek rendezvénytársasorozat  
Akira Kurosawa:  
A HÉT SZAMURÁJ (fekete-fehér japán kalandfilm)  
Témavezető: Máthé Ferenc

Helyárak: hétfőn (kedvezményes nap) egységesen 450 Ft; keddtől csütörtökig 16 óra előtt 450 Ft, 16 óra után 650 Ft; péntektől vasárnapig és ünnepnapokon 16 óra előtt 550 Ft, 16 óra után 750 Ft. **KEDVEZMÉNYEK:** gyerekjegy (12 év alatt) 450 Ft (érvényes hétfő kivételével mindennap a korhatár nélküli filmek 20 óra előtti előadásaira); ART-kártya kedvezmény 200 Ft (hétfő kivételével); hétfői matiné-előadások helyére 450 Ft. Pénztárnitás hétfőtől péntekig 13.30, szombaton és vasárnap 10 órakor. A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk! A filmek kezdési időpontja módosulhat. Aktuális információ a szórólapon, illetve érdeklődjön az 524-500-as telefonszámon!

\*: 12 éven aluliak számára csak nagykorú felügyelete mellett ajánlott!

\*\*: 16 éven aluliak számára nem ajánlott!

\*\*\*: 18 éven aluliak számára nem ajánlott!

\*\*\*\*: Csak felnőttek számára ajánlott!

**START**  
rádió **88.9**

Adástelefon: 324-552

Üzleti telefon: 442-555

Cím: 5600 Békéscsaba,  
Bartók B. út 23. VIII/32.

www.startradio.hu

## CSABA HONVÉD KULTURÁLIS EGYESÜLET

**November 11., csütörtök 9 óra:** Nyílt toborzónap – bemutatkozik a magyar honvédség • **November 12., péntek 21 óra:** eL Ritmo – nu skool, breakbeat, house; Dj'z gonzo, zen, zaii. A belépés díjtalan! • **November 13., szombat 10 óra:** Kinder-klub. 15 óra: ÉFOÉSZ kreatív klub • **November 14., vasárnap 14 óra:** Masszázs-tanfolyam • **November 18., csütörtök 15 óra:** a HOSZ vezetőségi ülése • **November 20., szombat:** Civil börze • **November 23., kedd 15 óra:** Orvosi előadás a nyugdíjasklub szervezésében • **November 26., péntek 21 óra:** eL Ritmo – nu skool, breakbeat, house; Dj'z gonzo, zen, zaii. A belépés díjtalan! • **November 27., szombat 14 óra:** Íjászverseny



Információ: FFK, 5600 Békéscsaba, Szabadság tér 6.

Telefon: 529-230, 529-231 • Fax: 529-232

E-mail: civil2228@mail.datanet.hu • www.csabahonved.hu

## CSABAI IFIHÁZ

Békéscsaba, Derkovits sor 2. • Tel.: 449-222 • Fax: 449-336  
E-mail: ifihaz@bekesnet.hu, szervezes@ifihaz.hu

- **November 11–13-ig** Ludas fesztivál – **november 11., csütörtök 14 óra:** Ludas mesemondó verseny. **16 óra:** Bodrogközy Rita gyermekműsora. **17 óra:** A Ludas rajz-, fotópályázat és mesemondó verseny díjkiosztója. **18 óra:** Gyermektáncház. **19 óra:** Guzsalyas táncház a Berbéc zenekarral. **November 12., péntek 17 óra:** Tollfosztó – bemutató a Csabai Szlovákok Szervezete közreműködésével. **19 óra:** Ludas népzenei fesztivál, azt követően táncház. Kísérő rendezvények: Lúdtalpmérés, Ludas Matyi-hasonmásverseny, filmvetítés: „Libás ritmusok csirkékkel és kutyával”, étel és borkóstolás. **November 13., szombat 19 óra:** A Balkán hangja néptánccsütőtűz, majd táncház a Balkán Hangja Kulturális Egyesület és a Balkán táncgyűttes közös rendezésében. Belépődíj: 300 Ft. A program teljes időtartama alatt kiállítás a rajz- és fotópályázat képeiből
- **November 15., hétfő 18 óra:** Diákklub. B-közép – vetélkedősorozat középiskolások 5 fős csapatai részvételével. Jelentkezési határidő: a rendezvény előtt egy héttel a Diákklubban a csapat összetételét és a csapatkapitány nevét, elérhetőségét tartalmazó jelentkezési lappal. **19 óra:** Koncz Zsuzsa-koncert a nagyteremben a Diák-tanya szervezésében! Jegyek kaphatók a Diák-tanyán, a Tourinform irodában és az ifiház portáján!
- **November 18., csütörtök 10 óra:** Ifjú zenebarátok napja a Munkácsy-émlékházban – koncert kicsiknek kicsiktől. Az óvodásoknak a Bartók Béla-zeneiskola növendékei zenélnék. **15 óra:** Diákklub. **16 óra:** Diákírók-diákköltők köre a 36. teremben. **17 óra:** Rejtélyklub a 37. teremben
- **November 19., péntek 17 óra:** Alkotó Nők-köre találkozó a Munkácsy-émlékházban
- **November 20., szombat 15–18 óra:** Lengyel nap a Kaszinóban
- **November 22., hétfő 10 és 14, november 23., kedd 9 és 10.30 óra:** A Gyermekszínház-sorozat keretén belül: Újra a Kőlyökszigeten!
- **November 23., kedd 18 óra:** Diákklub – filmklub, téma: „Látod, ez a szerelem...”

AZ IFIHÁZ INTERNETSZOLGÁLTATÓJA A **BékésNet** INTERNET



# GYORSNYOMDA

már a Csaba Centerben is!

Bélyegzőkészítés • Gravírozás • Színes és fekete-fehér fénymásolás • Színes és fekete-fehér nyomtatás • Teljes körű nyomdai szolgáltatás: névjegykártyák, meghívók, szórólapok, levélpapírok, borítékok stb. • Szöveg- és kiadványszerkesztés • Spirálkötés • Hőkötés • Laminálás • Kítűzők • Esküvői meghívók • Karácsonyi üdvözlők • Reklám- és ajándéktárgy-forgalmazás és -feliratozás • Bérfaxolás • Hirdetésfelvétel (CSABAI MÉRLEG)

Megtalálható a földszinten, az aula mellett.

NYITVA TARTÁS:

hétfőtől péntekig 9-18, szombaton 9-14 óráig

Yellow Phone®

»Sárga Telefon«

**SZAKMAI TUDAKOZÓ**

(66) 325-769

Munkanapokon 8-18 óráig

## AZ INDIVIDUUM PEDAGÓGIAI ALAPÍTVÁNY

részeire felajánlott szja 1%-át megköszönjük. A felajánlott 53 909 Ft-ot a Waldorf óvodai csoport működéséhez szükséges eszközök vásárlására fordítottuk. Tisztelettel kérjük, támogatásukkal továbbra is segítsék a jövő nemzedék egészséges fejlődését.

- Alapítványunk számlaszáma: 10402609-26012379-00000000
- Adószáma: 19061979-1-04

## HIRDETÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA

**árverésen kívánja értékesíteni**

a következő ingatlanát,

a Békéscsaba, Réti büfé mellett található telkét.

Helyrajzi szám: 1709/84. Terület: 426 m<sup>2</sup>

**Beépíthetőség:** Az ingatlan a szabályozási terv előírásai szerint hasznosítható. Az esetleges beépítés feltételeiről a polgármesteri hivatal városépítészeti irodáján tájékozódni kell.

**Parkolóépítés:** A vonatkozó előírások szerinti parkolószám megépítése kötelező, melyet telken belül kell megoldani.

**Közművesíttség:** Az ingatlan közelében a teljes közműhálózat megtalálható, a rácsatlakozás lehetőségeiről a közmű-üzemeltetőkkel egyeztetni kell. Az esetleges kapacitásbővítés, illetve közművek való rácsatlakozás költségei a vevőt terhelik. A közműfejlesztési hozzájárulásokat is a vevőnek kell megfizetni.

**Egyéb feltételek:** Az eladó a szomszédos Réti büfé tulajdonosának a kialakult legmagasabb licitáción elővételi jogot biztosít. Az elővételi jog gyakorlásáról a jogosult csak az árverésen nyilatkozhat, az árverési előleg egyidejű befizetése mellett.

A telek kikiáltási ára: bruttó 12 500 Ft/m<sup>2</sup>

A terület építési engedély alapján a szabályozási terv felhasználásával építhető be. Aki az árverésen részt kíván venni, annak az árverés megkezdéséig a kikiáltási ár 10%-át letétbe kell helyezni a polgármesteri hivatal pénztárában. A befizetett összeg annál, aki az árverésen a legmagasabb összeget ajánlja, beszámít a vételárba, aki az árverésen nem nyert, annak a letétbe helyezett pénz visszajár. A kikiáltási ártól lefelé licitálni nem lehet. Az adásvételi szerződést az árverést követő 30 napon belül meg kell kötni. Az ingatlan vételárát az adásvételi szerződés aláírásától számított 8 napon belül kell kifizetni. Amennyiben a nyertes a szerződést ki nem menthető okból nem köti meg, úgy a letétbe helyezett összeg bánatpénznek minősül, azt az eladó visszafizetni nem köteles. A vételár késedelmes megfizetése esetén az eladó jogosult a szerződéstől egyoldalúan elállni, kárait megtéríteni a letétbe helyezett összegből.

Az árverés időpontja: 2004. november 17., 10 óra

Helye: a polgármesteri hivatal III. számú tárgyalóterme

További felvilágosítással a vagyongazdálkodó iroda szolgál.

Telefonszám: 66/452-252/1222



## A Gyarakiné és Társai Bt.

akkreditált felnőttképző intézmény szakképzési (OKJ) ajánlata

Tervezett indítások ideje: 2004. IV. negyedév,  
a részletekről érdeklődjön személyesen, e-mailen, telefonon!  
(OKÉV: 06-0057-02, AL-0102)

**Ipari szakmák:** asztalos, bádogos és épületbádogos, épületburkoló, kőműves, szobafestő-mázoló és tapétázó, tetőfedő

**Elektromos szakmák:** erősáramú berendezések időszakos felülvizsgálója, érintésvédelmi szabványossági felülvizsgáló, villámvédelem felülvizsgálója

**Kereskedelem, vendéglátás:** ABC-eladó, vendéglátó-üzletvezető, I. vendéglátó-üzletvezető, II. vendéglátó-eladó, gyorsétkeztetési eladó

**Média:** nemzeti újságíró-stúdióknkban újságíróképzés II.

**Nyelvi képzés:** angol nyelvi képzés minden szinten, anyanyelvi tanárral is. 3 x 60 órás modul után alapfokú nyelvvizsga tehető; szlovák nyelvi képzés minden szinten, 3 x 60 órás modul után alapfokú nyelvvizsga tehető.

**Irodai képesítések:** irodavezető, jövődéki ügyintéző, környezetvédelmi szakelőadó, logisztikai ügyintéző, számítógép-kezelő, -felhasználó, ECDL-vizsgára felkészítés, számítógépszoftver-üzemeltető, társasházkezelő stb.

**Egyéb és közlekedésszakmai képzések:** elméleti és gyakorlati szakoktató, iskolavezető és ezek továbbképzései, TIR, ADR, vállalkozó stb., nehézgépkész, könnyűgépkész, motorfűrész-kezelő, fakitermelő, mezőgazdaságitógép-kezelő stb.

**Kategóriás képzés:** A1, A, B, B + E, C, C + E, D, T, M kategóriák. B kategóriával kezdődően minden hallgatónak ajándék belföldi áru fuvarozó-autómentő tanfolyam

Magánszemély a tan- és vizsgadíj 30%-át adóvisszatérítés formájában visszaigényelheti, cég a szakképzési alap terhére elszámolhatja.

Érdeklődjön a részletek után: Békéscsaba, Kis-Tabán u. 5.,  
telefon/fax: 54-64-74, telefon: 06-30/228-4724

## Hocz és Medvegy Kft.

Békéscsaba, Kazinczy u. 31/B • Tel./fax: 442-388  
Mobil: 06-30/9380-404, 06-30/3301-404



Mindenféle TAKARÍTÁS, KÖLTÖZTETÉS  
garanciával. Ingyenes árajánlat  
és csomagolódobozok biztosítása.  
Raktározási lehetőség rövid időre is.  
MSZ EN ISO 9001:2001



Mindenfajta keleti-nyugati  
személygépkocsi és haszonjármű  
**KIPUFOGÓ-KATALIZÁTOR**  
javítása, forgalmazása, cseréje.  
Olajcsere, kisebb javítások.  
Békéscsaba, Mogyoró u. 7.  
(Dobosi út-Eiffel toronytól jobbra 50 m-re)  
Telefon: 06-66/430-599, 06-30/2282-447  
Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 7.30-17.30 óráig

## ÉPÍTKEZIK, FELÚJÍT?

Vállalunk gipszkartonozást  
tetőszerkezet-készítést (AKCIÓ),  
cserepelést, szárazvakolást  
kedvező árakon, megbízható  
minőségben, referenciákkal.  
Ingyenes árajánlat!

LÖRKE BT.

Telefon: 06-30/5252-767

## TEMETKEZÉS

A Temetkezési Vállalat  
ÁLLANDÓ 24 órás  
MEGYEI ÜGYELETÉNEK  
új száma:

447-897

Békéscsaba, Petőfi u. 4.  
Telefon: 447-897 és 327-585  
Mobil: 06-20/9464-064

## AUTÓÜVEG CENTRUM

Szarvasi út 9.,  
Hat ház u. sarok  
Telefon: 450-358

Szélvédő-autóüveg,  
napfénytető eladása  
és szerelése, biztosítós  
üvegtároló ügyműködésére

## A Békéscsabai Ifjúsági Ház és Általános Társaskör

tisztelettel  
köszönetét nyilvánítja  
azon személyeknek,  
akik 2003. évi személyi  
jövedelemadójuk 1%-át  
az intézménynek ajánlották fel.  
Az összeget közösségeink  
működésére fordítottuk.

## Szüreteljen velünk!



12. szülinapi THM 1,2%



200 000 - 600 000 Ft-ot

Akár ennyit is megtakaríthat, ha kihasználja szülinapi akciónkat!  
További részletekről érdeklődjön szalonjainkban!

**Dízel tesztvezetés!**  
**Mozgáskorlátozott-utalványa nálunk most 450 000 Ft-ot\* ér!**

\* Más kedvezménnyel nem kombinálható!

## Ankers Kft.

Békéscsaba, Szarvasi út 13. • Tel.: (66) 446-752, 453-770  
Orosháza, Arany J. u. 2/e • Tel.: (68) 411-233



## AKKREDITÁLT FELNŐTTKÉPZÉSI INTÉZMÉNY



**POZSÁR**  
**Autósiskola**

AHOL NEM A VIZSGÁHOZ KELL A SZERENCSE!



Sm, A, B, C, D, E KATEGÓRIÁS, VALAMINT  
ÁRU- ÉS SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ TANFOLYAMOKAT INDÍTUNK  
2004. december 6-án, 16 órakor Békéscsabán, a Lázár u. 2. alatt  
(a bútorbolt mellett)!

ÉRDEKLŐDNI A 66/444-818, 20/912-7057, 20/364-8797 telefonszámokon.

ELMÉLETIVIZSGA-EREDMÉNYEINK MEGFELELÉSI ÁTLAGA 95%.

A TANDÍJ ÉS A VIZSGADÍJ 30%-ÁNAK VISSZAIGÉNYLÉSE ESETÉN  
ÁRAINK RENDKÍVÜL KEDVEZŐEK:

Sm (moped)	29 502 Ft	B (személygépkocsi)	64 035 Ft
A1 (motorkerékpár)	44 085 Ft	C (tehergépkocsi)	103 831 Ft
Ak (motorkerékpár)	46 185 Ft	D (autóbusz)	93 891 Ft
A (motorkerékpár)	60 255 Ft	E (nehézpótkocsi)	53 711 Ft

(az áraink mindent tartalmaznak: orvosi, elmélet, gyakorlat, eu, vizsga)

## MI MINDANNYIAN SZÁMÍTUNK ÖNÖKRE!

POZSÁR JÓZSEFNÉ	ügyvezető igazgató	20/912-7057
POZSÁR JÓZSEF	iskolavezető, KRESZ	20/364-8797
BAZSÓ IMRE CSABA	Renault Scenic	30/953-5656
BOKOR GYULA	Volkswagen Polo	20/464-7564
DUNA ANDRÁS	Seat Ibiza	70/942-6142
DUNA ZSOLT	Volkswagen Polo	30/279-5490
FEKETE ATTILA	Volkswagen Polo	20/424-9719
FÖLDI BÉLA	Volkswagen Polo	20/805-3717
GYULAVÁRI PÁL	Opel Astra	30/475-8303
IJ. GYULAVÁRI PÁL	Opel Astra	30/218-8975
KRIZSÁN JÁNOS	Volkswagen Polo	20/920-6548
MALATYINSZKI GYÖNGYI	Suzuki Swift	20/322-4908
PÁL ISTVÁN	Citroën Xsara	30/374-9331
POZSÁR ZSOLT	Peugeot 206	20/519-8399
SZABÓ KRISZTIÁN	Audi 80	20/382-3706
SZUROMI ALBERT	Volkswagen Polo	30/471-1808
VARGA LAJOS	FIAT Punto	30/245-9730
ZOLNAI SÁNDOR	Suzuki Swift	70/542-9869
FEHÉR ISTVÁN	Elmélet	20/448-9712
PALLÉR ISTVÁN	DAF (tehergépkocsi)	20/955-3000
PETŐCZ KÁROLY	DAF (tehergépkocsi)	20/955-2000
MAGURA ISTVÁN	Ikarus 256 (autóbusz)	20/955-1000
UHRIN RÓBERT	Ikarus 256 (autóbusz)	20/955-4000

OKÉV-regisztrációs szám: 04-0096-04 • Akkreditációs lajstromszám: 0462  
Programakkreditációs szám: PLH-245

## • APRÓHIRDETÉS •

## INGATLAN

- Bartók Béla úti, II. emeleti, 2 szobás, egyedi gázos lakás eladó. Érdeklődni 17 óra után a 06-70/337-1101-es telefonon lehet.
- Jaminában, a Jósika utcában összkomfortos, 1,5 szobás, külön bejáratú házfész eladó. Ár: 4,5 millió Ft. Telefon: 06-70/ 539-1903.
- Pásztor utcai, első emeleti, 52 m<sup>2</sup>-es lakás eladó. Érdeklődni: 459-809.
- Családi ház eladó a belvárosban. Telefon: 442-157.
- A Csaba Centerrel szemben, a Jókain mástól szobás egyedi lakás kiadó. 35 000 Ft + 2 hó kaució. Telefon: 06-30/ 225-0284.

## JÁRMŰ

- 1989-es évjáratú FIAT Uno sürgősen eladó. Tel.: 436-926, 06-30/495-7455.

## SZOLGÁLTATÁS

- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Laminált parkettázás, gipszkartonozás. Marik István, Tavasz u. 83. Telefon/fax: 437-895, 06-30/275-7263.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Gubény György, telefon: 433-079, 06-30/3598-560.
- Régi hanglemezek, hangfelvételek átírása CD-re. Telefon: 448-672.
- Eseményrögzítés, videofelvétel DVD-minőségben. Telefon: 448-672.
- DVD készítése. Saját felvételeiből is. Telefon: 448-672.
- Szobafestést, mázolást, tapétázást, szalagparkettázást, homlokzatfestést, dryvitózást vállalok. Lestyán Pál, Gorkij u. 6. Telefon: 436-226, 06-30/ 481-8071.
- Csempézést, hidegburkolást vállalok. Tel.: 06-30/273-3191.
- Hűtők, fagyasztók javítása. Békéscsaba, Fiumei utca 4. Bali és Fia Bt., telefon: 06-20/ 9212-521 és 06-20/9446-986.
- Szúnyogháló, redőny, relaxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny, zár értékesítése, helyszíni szerelése, javítás. Kulcsmásolás. Berkes és Fia, Lencsési út 42., telefon: 457-154, 06-30/2334-550. Piac tér, zöld faház, telefon: 06-30/ 2138-478.
- Fogjon személyi edzővel! Telefon: 06-30/303-3152.

- Személyi edzés nőknek. Telefon: 06-30/303-3152.

- Redőny, relaxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny, szúnyogháló, napellenző, biztonsági zár, hevederzár beszerelése, javítása, kulcsmásolás. Üzletek: Békéscsaba, Sás köz 6., telefon: 457-828, 06-70/2110-961. Munkácsy u. 2., tel.: 06-70/537-0417.

- Épületek karbantartása, melléképületek építése, aláfalazás, betonozás, bontás, víz-, gáz-, fűtészerezés. Telefon: 06-30/521-8190.

- Ablakszigetelés. Tel.: 06-30/ 509-8921.

- Bőrkabátok, bőrdzsekik, szövet- és farmerruházat alakítását, javítását, cipzárserét vállalok. Cím: lhász u. 6. fszt. 2., telefon: 451-152.

- Utánfutó-kölcsönző és -értékesítő a Lencsési-lakótelep mögött. Dobos I. u. 20. Telefon: 06-30/233-4550, 06-70/ 335-7584.

- Automata és egyéb mosógépek javítása helyszínen is. Elektron Bt., Bartók B. út 4. Tel.: 06-30/304-4622, 454-561.

- Színes tv, videó javítása, antennaszerezés. Kovács és Tsa Bt., telefon: 322-480, 454-486.

- Délelőtti takarítást, házimunkát vállalok saját gépkocsival. Tel.: 06-20/218-6998.

## TÁRSKERESÉS

- Cronos fényképes társközvetítő. Információ: 06-30/223-5970, 445-721.

## OKTATÁS

- Angolnyelv-oktatás. Telefon: 06-30/345-9237.

- Történelemből, biológiából korrepetálás. Tel.: 451-074.

- Angoltanítást vállalok. Telefon: 06-30/327-4246.

- Eredménycentrikus matematika- és fizikakorrepetálás. Telefon: 06-20/563-3964.

## EGYÉB

- Középkorú, megbízható házaspár vállal házvezetést, gyermekfelügyeletet, ház körüli munkát, ingatlan-karbantartást, takarítást. Tel.: 06-30/ 299-1824.

- Idős, segítséget igénylő emberrel eltartási szerződést kötnék. Telefon: 06-30/ 426-5301.

- Szolárium bére kiadó. Tel.: 06-20/ 947-2908.

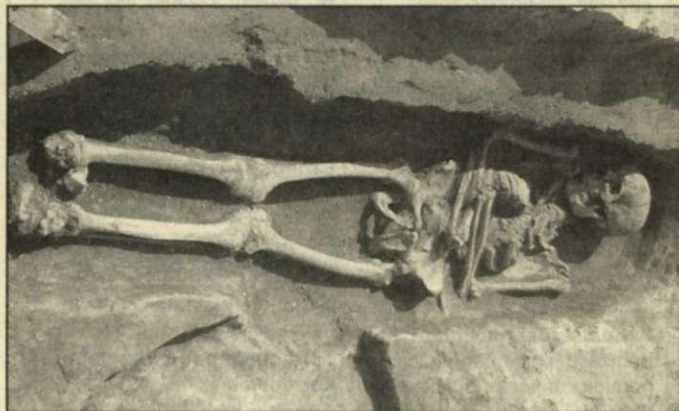
## Késő szarmata kori temető feltárása Csaba határában



Az, hogy a felszín alatt néhány méterrel mi található a földben, régészeti ásatások által válik ismertté. Az első helyi régészeti kutatás Haan Antal nevéhez fűződik, Csaba első jeles festője szívesen töltötte idejét régészkedéssel. Haan 1850-ben a Kastélyi-szőlők mellett tárt fel először hiteles szarmata kori női sírt. A szarmata-jazig törzsek 271-ben, Aurelianus császár idejében a Kárpátoktól keletre fekvő területekről érkeztek az Alföldre, 332-től a gótok támadásai üzték el őket vidékünkéről. Az 1899-ben alakult Békéscsabai Múzeum Egyesület keretén belül a későbbi években egyre több régészeti feltárást végeztek a városban és környékén. Késő szarmata kori sírokat tártak fel Jaminában, az Ó-szőlőkben, a Ligeti-szőlőkben, a Perényi utcában és az Árpád soron.



Medgyesi Pál



A temető feltárt sírjaiban késő szarmata, avagy kora Árpád-korban élt emberek földi maradványaira bukkantak a régészek

A régészet történelmet feltáró, tudományt segítő kutatás, ma már rendelet írja elő a kötelező régészeti ásatásokat építendő utak, csatornák, föld alatti vezetékek nyomvonalán. Így került sor a békéscsabai elkerülő út további szakaszainak nyomvonalában is a régészeti ásatásokra a budapesti vasútvonal és a Berényi út közötti területen. A munkálatokat Liska András és Medgyesi Pál múzeumi régészek vezetik, utóbbi tájékoztatott a régészeti feltárások eredményeiről. A hajdani középkori Megyer falu közelében április óta végeznek leletfeltáró régészeti munkát. Valószínűleg több mint kétszáz sírt rejtő temetőre bukkantak, eddig már több mint 20 sírt tártak fel. Minden feltárt sírról rajzot, fotót készítenek, a teljesen épen maradt csontokat pedig a Munkácsy Mihály Múzeumban tisztítják meg restaurátorok. Szegeden antropológusok korszerű eljárások segítségével vizsgálják meg a csontokat. Megállapítják az elhalt nemét, korát, táplálkozási szokásait, betegségét.

Az eddigi legjelentősebb csabai régészeti feltáró munkáról írásos értékelés készül, amely újabb értékes adatokkal szolgál Békéscsaba régészeti történetéhez.

GÉCS B.

## Vendéglátóhelyek Békéscsabán

A városban működő vendéglátóhelyek száma az elmúlt években fokozatosan nőtt. 1998-ban 352 volt belőlük, 2002-ben 391, tavaly viszont számuk már meghaladta a 460-at. A 2003-ban, egy év alatt bekövetkezett nagymértékű növekedés elsősorban annak volt köszönhető, hogy a munkahelyi vendéglátóhelyek száma a 2002. évi 37-ről a tavalyi évben 106-ra nőtt. Mindez egy módszertani változás következménye, 2002-ig ugyanis a saját konyhával, büfével rendelkező munkahelyek tartoztak ide, 2003-tól pedig a munkahelyi vendéglátóhelyek körébe sorolják azokat a tálalóhelyeket, étkezdéket is, ahol csak felszolgálják a máshol főzött ételt.

Az elmúlt években egyenletesen nőtt a városban működő bárók, borozók, közismertebben kocsmák száma, mely arra enged következtetni, hogy ezek üzemeltetése még mindig kifizetődő. Nőtt az étkezési jellegű vendéglátóhelyek száma is, tavaly például 26-tal több étteremben, cukrászdában falatozhattunk vagy nassolhattunk, mint 1998-ban.

HORVÁTH CSABA (KSH)



# G&D

# BURKOLÓHÁZ

Minőség, ami(u) jár

Békéscsaba, Lipták A. u. 7/2. • Tel./fax: 66/430-792, 66/529-630

**Csempe, padlólap, fürdőszobaszekrény, kád, hidromasszázs, csaptelep, laminált parketta, kiegészítők, ragasztó- és fugázóhabarcs**

Vásároljon 50 000 Ft értékben és nyerje meg Ön az új Citroën C2-est!

Sorsolás: december 23-án, 15 órakor.

Minden 50 000 Ft után 1 sorsjegyet adunk üzleteinkben történő vásárlás esetén.

